

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

**Budget du Ministère des Affaires Etrangères, du
Commerce Extérieur et de l'Assistance Tech-
nique pour l'exercice 1963.**

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce exté- rieur	6
Section II. — Assistance technique	14
Titre II. — Dépenses extraordinaires	18
Programme justificatif :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce exté- rieur	20
Section II. — Assistance technique	47
Titre II. — Dépenses extraordinaires	55
Annexes :	
I. Tableau de répartition des crédits afférents aux anciennes Affaires africaines	57
II. Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Affaires étrangères et Commerce extérieur)	61
III. Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Assistance technique)	71
IV. Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office Belge du Commerce extérieur	74
2. Caisse des pensions et allocations des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, Fonds d'allocations pour employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, Fonds spécial d'allocations, Fonds des Invalidités des employés du Congo et du Ruanda-Urundi	—(1)—

(1) L'Annexe IV — n° 2 sera publiée séparément.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

**Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Technische
Bijstand voor het dienstjaar 1963.**

INHOUDSTAFEL.

	Pag.
Wetsontwerp	2
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Sectie II. — Technische Bijstand	15
Titel II. — Buitengewone uitgaven	19
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	20
Sectie II. — Technische Bijstand	47
Titel II. — Buitengewone uitgaven	55
Bijlagen :	
I. Tabel met verdeling der kredieten betreffende de gewezen Afrikaanse Zaken	57
II. Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Bui- tenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	61
III. Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	71
IV. Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	74
2. Pensioen- en gezinstoelagenkas voor de werkne- mers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, Toc- lagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, bijzonder Toelagenfonds, Inva- liditeitsfonds der bedienden van Congo en van Ruanda-Urundi	—(1)—

(1) Bijlage IV — n° 2 zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique, de Notre Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3.958.024.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique.

ART 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, van Onze Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunkt voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunkt voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****ARTIKEL EÉN.**

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, worden kredieten geopend die de som van 3.958.024.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand opgericht.

ART 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10.000 francs.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement des bourses d'études et de stages.

ART. 7.

Le Ministre des Affaires Etrangères et le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique sont autorisés à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 72.366.000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

ART. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont

Bij middel van deze voorschotten worden de buitengewone rekenplichtigen van het Departement gemachtigd schuldvorderingen te betalen welke de tienduizend frank niet te boven gaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland.

ART. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximum bedrag van 5.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van studiebeurzen en beurzen voor proeftijd.

ART. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gemachtigd de bedragen door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als tussenkomst in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 72 366.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden

ouverts jusqu'à concurrence de 77.175.000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964 des crédits de paiements accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

ART. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1962.

geopend ten belope van 77.175.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 29 september 1962.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères,*

P. H. SPAAK.

*Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance Technique,*

M. BRASSEUR.

*Le Ministre, Adjoint aux
Affaires étrangères,*

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,*

*De Minister, Adjunkt voor
Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

(5)

5-IX

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier-Ministre, Ministre des Affaires Etrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique.	425	
	3. du Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères	425	
			1.325
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Etrangères	2.686	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique.	4.960	
	3. du vice-Premier-Ministre	1.420	
	4. du Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères	2.370	
			11.436
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration Centrale	148.692	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales	520.710	
4 et 5			669.402
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.		
	1. Administration Centrale	1.400	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales	800	
			2.200
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		1.300
8	Allocations et dépenses de service social		2.060
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, Section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêt.)		
Total pour le § 1			887.723

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	700	
	2. Administration centrale	24.525	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales (y compris les frais de chauffage)	63.700	
			88.925

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	475	1. de Vice-Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
425	248	3. de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
2.315	2.191	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
4.925	3.058	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
1.109	521	3. de Vice-Eerste-Minister.	
2.009	994	4. de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
91.443	72.141	1. Hoofdbestuur.	
455.499	424.986	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.	6
1.470	1.020	1. Hoofdbestuur.	
800	391	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties.	
1.378	1.231	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
682	480	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, Titel I, Sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
562.955	508.161	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
600	228	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
11.700	10.611	2. Hoofdbestuur.	
55.813	48.813	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Hôtels ministériels	987	
	2. Administration Centrale	15.258	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations Internationales :		
	1 ^o Dépenses d'entretien, etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions et achat d'uniformes)	13.000	
	2 ^o Achat de mobilier et de matériel. — Travaux, etc.	32.000	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).	6.680	
11	Publications effectuées par le Département		67.925
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).	1.867	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	7.625	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	807	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	2.390	
	5. Habillement	89	
	6. Produits d'entretien	211	
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		12.989
	1. Achat	1.965	
	2. Utilisation	1.925	
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		3.890
	1. Administration centrale	5.000	
	2. Carrières du Service Extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	40.000	
	3. Organismes d'ordre international. — Missions et Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement des Conférences)	16 000	
15	Dépenses de formation professionnelle		61.000
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		330
17	Dépenses diverses d'administration :		100
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	250	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs	10.000	
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		10.250
19	Autres dépenses exceptionnelles :		4.611
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	500	
	2. Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique, y compris les dépenses des exercices antérieurs (ces frais seront déterminés pour chaque puissance protectrice par un arrêté ministériel)	9.050	
	3. Frais divers résultant du regroupement des services à la Place Poelaert.	3.000	
	4. Dépenses résultant de l'Organisation de conférences et réunions internationales au domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations)	1.500	
	— Avances récupérables aux agents ayant subi des préjudices à l'occasion de manifestations dirigées contre la Belgique, etc. (pour mémoire).	—	14.050
	Total pour le § 2		264.070
	Total pour le chapitre I		951.793

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
750	357	1. Ministeriële hotels.	
10.465	7.842	2. Hoofdbestuur.	
		3. Diplomatieke en consulaire posten en vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties :	
13.000	11.340	1 ^o Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
37.500	10.984	2 ^o Aankoop van meubilair en materieel. — Werken, enz.	
5.220	2.266	4. Voorlichting, documentatie en culturele expansie (met in begrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
—	—	Door het Departement uitgeverde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1.678	866	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
7.000	5.381	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
1.351	767	3. Bureau machines : aankoop, huur.	
3.773	1.497	4. Meubilair en materieel : aankoop en huur.	
79	61	5. Kleding.	
185	41	6. Onderhoudsprodukten.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1.655	891	1. Aankoop.	
1.800	791	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
5.000	4.474	1. Hoofdbestuur.	
35.000	32.058	2. Loopbanen van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
21.000	14.297	3. Internationale organismen. — Opdrachten en allerlei conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van de conferenties).	
225	159	Uitgaven voor beroepsscholing	15
100	10	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
50	26	1. Onvoorziene uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
9.500	2.399	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren.	
2.250	530	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
300	1.025	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
12.000	—	2. Kosten veroorzaakt door de bescherming der Belgische belangen door vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben, met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren (deze kosten zullen voor iedere beschermende mogendheid bepaald worden bij ministerieel besluit).	
8.500	13.419	3. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein.	
—	—	4. Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties en vergaderingen in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties).	
2.000	—	— Terugvorderbare voorschotten aan agenten die schade hebben geleden naar aanleiding van tegen België gerichte manifestaties, enz. (pro memorie).	
248.494	171.133	Totaal voor § 2.	
811.449	679.294	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagd kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	90.849	
	2. Fonds du Commerce extérieur	25.000	
	3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur.	3.825	
21 à 23			119.674
24	Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux		246.524
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux Sociétés de Bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	600	
	2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1 ^o Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc... belges se rendant ou étant à l'étranger.	250	
	2 ^o Subventions diverses à accorder éventuellement	500	
	3 ^o Intervention dans les frais d'organisation de quinzaines belges à l'étranger.	2.000	
	3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	1.450	
	4. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1.500	
	5. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.	8.000	
	6. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	10.000	
	7. Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le C.I.M.E.	8.000	
	8. Subsidés éventuels à d'autres organismes	15.000	
	— Don aux victimes des inondations du fleuve Congo (pour mémoire).	—	
	— Don aux victimes des inondations du fleuve Oubangui (pour mémoire).	—	
	— Don aux victimes des tremblements de terre en Iran (pour mémoire).	—	
	— Don au « Relief Fund of Kenia » (pour mémoire).	—	
	— Participation de la Belgique à la reconstruction de l'hôpital pour enfants à Ankara (pour mémoire)	—	
			47.300
	Total pour le chapitre II		413.498

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	50	
27			50
	Total pour le chapitre III		50

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement	2.000	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	650	
	4. Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	3.100	
	5. Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service :		
	1 ^o) Examens médicaux.	300	
	2 ^o) Transport.	850	
	6. Frais divers de fonctionnement de l'Agence des approvisionnements.	1.100	
			8.300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	
57.200	51.836	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	20
25.000	118.000	2. Fonds van de Buitenlandse Handel.	
3.810	3.521	3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	
—	—		21
217.857	194.059	Diverse toelagen. — Bijdragen van België aan internationale organismen.	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
600	460	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	
8.250	86	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz... die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
500	74	2° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
—	—	3° Tegemoetkoming in de organisatiekosten van Belgische veertiendaagsen in het buitenland.	
1.315	1.250	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
1.500	1.500	4. Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	
8.000	8.000	5. Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	
14.125	14.125	6. Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	
8.000	—	7. Aandeel in de emigratiekosten van de Belgische landgenoten die door het C.I.M.E. bijgestaan worden.	
16.000	—	8. Eventuele toelagen aan andere instellingen.	
1.000	—	— Gift aan de slachtoffers der overstromingen van de Kongostroom (pro memorie).	
500	—	— Gift aan de slachtoffers der overstromingen van de Oubangistroom (pro memorie).	
1.000	—	— Gift aan de slachtoffers van de aardbevingen in Iran (pro memorie).	
—	140	— Gift aan het « Relief Fund of Kenia » (pro memorie).	
—	25	— Deelneming van België in de heropbouw van het hospitaal voor kinderen te Ankara (pro memorie).	
364.657	393.076	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

		Lopende werken :	
200	3	1. Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijks-grenspalen.	26
—	—		27
200	3	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN

		Lopende uitgaven :	
2.000	59	1. Voorlopige hulpgelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.	28
300	300	2. Geheime fondsen.	
820	146	3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
2.500	1.595	4. Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	
		5. Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienst-plicht :	
100	29	1° Medische onderzoeken.	
750	448	2° Vervoer.	
—	—	6. Allerlei werkingskosten van het Voorradenkantoor.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique.	2.250	
	2. Dépenses résultant de l'application des lois du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé	500.000	
	3. Frais de transport des bagages des agents rapatriés d'Afrique et frais accessoires y relatifs	1.000	
	— Avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social (pour mémoire)	—	
	— Frais de stationnement des troupes métropolitaines au Ruanda-Urundi (pour mémoire)	—	
	— Avance supplémentaire au trésor du Ruanda-Urundi et remboursement de dépenses exposées par celui-ci pour compte de la Belgique en 1961 (pour mémoire).	—	
	— Aide supplémentaire au trésor du Rwanda-Urundi en vue du ravitaillement de la population (pour mémoire)	—	
	— Aide technique au Rwanda et au Burundi (pour mémoire)	—	
			503.250
	Total pour le Chapitre IV.		511.550
	Total pour la Section I — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.		1.876.891

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
			Uitzonderingsuitgaven :	29
	2.250	1.002	1. Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België.	
	—	—	2. Toepassing van de wetten van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector.	
	—	—	3. Vervoerkosten van het reisgoed van de uit Afrika gerepatrieerde personeelsleden en er op betrekking hebbende bijkomende kosten.	
	150.000	—	— Terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische uitrusting en sociale ontwikkeling (pro memorie).	
	250.000	—	— Verblijfskosten in Ruanda-Urundi van moederlandse eenheden (pro memorie).	
	175.000	—	— Aanvullend voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi en terugbetaling van uitgaven door haar gedaan voor rekening van België in 1961 (pro memorie).	
	96.000	—	— Aanvullende bijstand aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op de bevoorrading van de bevolking (pro memorie).	
	203.000	—	— Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi (pro memorie).	
	882.720	3.579	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
	2.059.026	1.075.952	Totaal voor Sectie I — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Office de la Coopération au développement	14.000	14.000
4 et 5		—	—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		1.300
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.		490
8	Allocations et dépenses de service social		25
Total pour le § 1			15.815

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances		1.300
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien		2.667
11	Publications effectuées par le Département.		250
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide.	200	
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	500	
3.	Machines de bureau : acquisitions, locations	100	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions et locations	100	
5.	Habillement	20	
6.	Produits d'entretien	10	
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		930
1.	Achat	—	
2.	Utilisation	60	
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris frais de missions et voyages d'études à l'étranger ainsi que l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		60
15	Dépenses de formation professionnelle		5.000
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		40
17	Dépenses diverses d'administration		—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.		—
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
1.	Installation téléphonique		—

Total pour le § 2 10.247

Total pour le Chapitre I 26.062

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
--	-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, der vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
6.000	—	1. Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking.	
—	—		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Uitgaven van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
50	—		
390	—	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.	7
—	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
6.440	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

650	—	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1.861	1.346	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
—	—	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
—	—	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
—	—	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
465	—	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
—	—	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
—	—	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten.	
180	—	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop.	
—	—	2. Gebruik.	
10.000	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van kosten voor zendingen en studiereizen in het buitenland evenals de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
20	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven	17
1.000	—	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
2.000	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Telefooninstallatie.	
16.176	1.346	Totaal voor § 2.	
22.616	1.346	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale		73.588
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		234.509
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses		2.150
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	50.000	
	2. Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique	12.500	
	3. Quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les Pays et Territoires d'Outre-Mer de la Communauté Economique Européenne	673.750	
	4. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.	15.000	
	5. Campagne contre la faim dans le monde	1.000	
			752.250
	Total pour le Chapitre II.		1.062.497
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 et 27			—
CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition des pays en développement ainsi que dans les frais de voyage et soins médicaux	624.654	
	2. Bourses d'études et de stages (y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation)	182.080	
	3. Ecole d'administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement	840	
	4. Rémunérations des experts juniors et des experts associés mis à la disposition des organisations internationales ou des pays en voie de développement	35.000	
	5. Aide technique au Rwanda et au Burundi	140.000	
	— Frais de recrutement et de formation professionnelle du personnel d'Afrique (pour mémoire)	—	
	— Commission de géologie : dépenses diverses de fonctionnement (pour mémoire).	—	
	— Conseil supérieur d'hygiène tropicale (pour mémoire)	—	
	— Encouragement en Belgique de la recherche scientifique outre-mer (pour mémoire)	—	
			982.574
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Emigration : frais de voyage et d'installation à l'étranger d'émigrants belges (y compris les dépenses relatives à la préparation et à la documentation des émigrants : avances sur achats de terres et d'équipements, etc.)	10.000	
			10.000
	Total pour le Chapitre IV.		992.574
	Total pour la Section II. — Assistance Technique		2.081.133
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires		3.958.024

(1) Montant global des crédits non repris au tableau. Le détail en figure à l'Annexe I.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962	1961	TEKSTEN	Art.
	<i>Crédits</i> <i>Kredieten</i>	<i>Dépenses</i> <i>Uitgaven</i>		

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
79.425	13.036	Toelagen voor sociale voorzorg	21
226.229	115.465	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
2.600	90	Diverse toelagen	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
50.000	—	1. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	
12.500	—	2. Bijdrage in het speciaal fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.	
673.750	787.500	3. Aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de Europese Economische Gemeenschap.	
—	—	4. Bijdrage van België in het programma van de V.N. in verband met de voeding in de wereld.	
—	—	5. Strijd tegen de honger in de wereld.	
1.044.504	916.091	Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—		26 en 27
---	---	-----------	-------------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
693.772	695.395	1. Tussenkost in de bezoldigingen der personeelsleden ter beschikking gesteld van de ontwikkelingslanden alsook in de reiskosten en de geneeskundige zorgen.	
154.248	86.571	2. Studie- en stagebeurzen (met inbegrip van de bezoldigingen voor het administratief hulp personeel van de docenten, evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra).	
836	471	3. School voor Administratie: vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten.	
—	—	4. Bezoldiging der experts-juniors en der geassocieerde deskundigen ter beschikking gesteld van de internationale organisaties of van de ontwikkelingslanden.	
—	—	5. Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi.	
709	221	— Kosten voor werving en beroepsopleiding van het personeel van Afrika (pro memorie).	
330	458	— Commissie voor aardkunde: allerlei werkingsuitgaven (pro memorie).	
20	—	— Hogere Raad voor tropische hygiëne (pro memorie).	
90.000	32.670	— Aanmoediging in België van het wetenschappelijk onderzoek overzee (pro memorie).	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
111.909	60.640	1. Uitwijking: Reis- en installatiekosten in het buitenland van Belgische uitwijkelingen (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voorbereiding en de documentatie der uitwijkelingen, voorschotten op aankoop van gronden en toerusting, enz.)	
1.051.824	876.426	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.118.944	1.793.863	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand.	
890.350 (1)	2.020.301 (1)		
3.009.294	3.814.164		
5.068.320	4.890.116	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

(1) Globaal bedrag van de in de tabel niet opgenomen kredieten. De omstandige opgave ervan komt voor in bijlage I.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963
1	2	3	4	5	6	7

SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux Avances.

63.411 Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, de dépenses des missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

Totaux pour le Chapitre II

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

63.442 Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs	115.724	168.684	—	113.684	55.000
63.444 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E., à Paris	7.366	7.366	—	—	7.366
63.445 Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique	—	—	—	—	10.000
62.443 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble (p. m.) de l'Union occidentale, à Paris	5.000	5.000	2.410	2.590	—
59.441 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble (p. m.) de l'O.T.A.N., à Paris	12.950	15.013	14.071	942	—
Totaux pour le Chapitre IV				117.216	72.366
Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires				117.216	72.366

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,

P. H. SPAAK.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1962.

BAUDOUIN.

Le Ministre du Commerce Extérieur et de
l'Assistance technique,

M. BRASSEUR.

Le Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon 8	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven 9	Autorisations 1962 — Machtigingen 1962 10	Autorisations nouvelles 1963 — Nieuwe machtigingen 1963 11	Plafond nouveau — Nieuw plafond 12		
					13	14

**SECTIE I. BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.****HOOFDSTUK II.****Kredieten betreffende de voorschotten.**

Bestendige voorschotten met het oog op de betaling 63.411 enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitenlandse Dienst vereffend worden en anderzijds der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitenlandse Dienst opgelegd.

---	---	21.687	10.000	31.687
		21.687	10.000	

Totalen voor Hoofdstuk II.**HOOFDSTUK IV.****Kredieten betreffende de beleggingen.****A. — NIEUWE BELEGGINGEN.****§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.**

168.684	---	145.017	55.000	200.017
7.366	---	---	2.175	2.175
10.000	---	---	10.000	10.000
5.000	---	5.600	---	5.600
15.013	---	942	---	942
		151.559	67.175	
		173.246	77.175	

Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van 63.442 gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande daarmee verband houdende kosten.

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van 63.444 de O.E.S.O., te Parijs.

Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter 63.445 beschikking moeten worden gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw 62.443 van de W.E.U., te Parijs. (p. m.)

Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van 59.441 de NATO, te Parijs. (p. m.)

Totalen voor Hoofdstuk IV.**Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.**

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P. H. SPAAK.

De Minister van Buitenlandse Handel en
Technische Bijstand,
M. BRASSEUR.

De Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken,
H. FAYAT.

De Minister van Financiën
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunkt voor Financiën,
F. TIELEMANS.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 september 1962.

BAUDOUIN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 1-1. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères : 475.000 francs.*

ART. 1-2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique : 425.000 francs.*

ART. 1-3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre, Adjoint aux Affaires étrangères : 425.000 francs.*

Application de l'Arrêté du Régent du 21 février 1947, fixant le régime de rémunérations des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

2-1. Du Ministre des Affaires étrangères : 2 millions 686.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1962.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1-1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste-Minister, Minister van Binnenlandse Zaken : 475.000 frank.*

ART. 1-2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand : 425.000 frank.*

ART. 1-3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken : 425.000 frank.*

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947 tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

2-1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken : 2.686.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1962.

FONCTIONS	Indemnités tenant lieu de traitement	Indemnités de Cabinet	Totaux
—	—	—	—
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoedingen	Kabinets- vergoedingen	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	57.600	57.600
1 Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunkt kabinetschef</i>	266.000	—	266.000
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	221.000	—	221.000
4 Attachés. — <i>Attachés</i>	198.000	64.800	262.800
1 Secrétaire administratif. — <i>Administratief Secretaris</i>	162.000	12.960	174.960
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	12.960	12.960
6 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Steno-dactylografen-secre- taressen</i>	223.200	77.760	300.960
4 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	68.400	51.840	120.240
4 Cryptographes. — <i>Cryptograaf</i>	—	51.840	51.840
2 Sténodactylographes. — <i>Steno-dactylografen</i>	110.800	25.920	136.720
2 Commis principaux. — <i>E.a. Klerken</i>	—	25.920	25.920
6 Commis. — <i>Klerken</i>	—	77.760	77.760
2 Dactylographes. — <i>Dactylografen</i>	105.600	25.920	131.520
1 Chef-huissier. — <i>Hoofd-bode-deurwachter</i>	—	12.960	12.960
7 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	90.720	90.720

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoedingen</i>	Indemnités de Cabinet — <i>Kabinets- vergoedingen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Premier ouvrier spécialiste chef d'équipe mécanicien de véhicules. — <i>Eerste-werkman specialist-ploegbaas-voertuigenmechanicien</i>	—	12.960	12.960
1 Conducteur d'auto-mécanicien de cabinet. — <i>Autobestuurder-mechanicus van het kabinet</i>	70.800	12.960	83.760
1 Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	12.960	12.960
1 Ouvrier spécialiste électricien. — <i>Werkman specialist electricien</i>	—	6.000	6.000
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> . . F	1.425.800	633.840	2.059.640
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i> . . F	23.500	—	23.500
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> F	12.000	—	12.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	24.500	—	24.500
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i> .	108.000	—	108.000
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index.</i>	285.360	—	285.360
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	1.879.160	633.840	2.513.000

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 173.000 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 2.513.000 + 173.000 = 2.686.000 francs.

2-2. Du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique : 4.960.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1962.

Bovendien is het nodig een som van 173.000 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 2.513.000 + 173.000 = 2.686.000 frank.

2-2. De Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand : 4.960.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1962.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoedingen</i>	Indemnités de Cabinet — <i>Kabinets- vergoedingen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	57.600	57.600
1 Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunkt Kabinetschef</i>	—	43.200	43.200
7 Conseillers de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	1.402.084	75.200	1.477.284
1 Secrétaire particulière. — <i>Privaatsecretaresse</i>	198.000	—	198.000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	28.800
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	185.000	21.600	206.600
1 Chargé de mission. — <i>Zendingsgelastigde</i>	—	12.960	12.960
3 Secrétaires administratifs de Cabinet. — <i>Administratieve Kabinetssecretarissen</i>	461.000	25.920	486.920
4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>	—	51.840	51.840
8 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>	273.000	103.680	376.680
2 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	100.660	25.920	126.580
1 Traducteur-adjoint. — <i>Adjunkt-vertaler</i>	—	12.960	12.960
4 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	114.336	51.840	166.176
2 Commis principaux. — <i>E.a. klerken</i>	—	25.920	25.920
2 Commis. — <i>Klerken</i>	—	25.920	25.920
1 Electricien. — <i>Electricien</i>	—	6.000	6.000
1 Chef huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	12.960	12.960
4 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	51.840	51.840
1 Garçon de service. — <i>Diensthjongen</i>	—	12.960	12.960
1 Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	—	6.480	6.480
1 Serveuse. — <i>Dienster</i>	—	12.960	12.960
1 Porteur de télégrammes. — <i>Telegrambesteller</i>	—	12.960	12.960

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoedingen</i>	Indemnités de Cabinet — <i>Kabinets- vergoedingen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
4 Opératrices. — <i>Operatrices</i>	52.800	51.840	104.640
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i>	300.000	51.840	351.840
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> . . F	3.086.880	783.200	3.870.080
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> F	57.500	—	57.500
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	167.500	—	167.500
Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>	10.000	—	10.000
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	106.500	—	106.500
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	467.000	—	467.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	3.895.380	783.200	4.678.580

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 281.120 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 4.678.580 + 281.420 = 4.960.000 francs.

2-3. Du Vice-Premier-Ministre : 1.420.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1962.

Bovendien is het nodig een som van 281.420 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 4.678.580 + 281.420 = 4.960.000 frank.

2-3. De Vice-Eerste-Minister : 1.420.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1962.

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnités tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoedingen</i>	Indemnités de Cabinet — <i>Kabinets- vergoedingen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	316.000	—	316.000
1 Conseiller de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseur</i>	242.000	—	242.000
1 Attaché. — <i>Attaché</i>	—	21.600	21.600
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	180.800	12.960	193.760
1 Huissier de Cabinet. — <i>Kabinetsbode-deurwachter</i>	56.200	12.960	69.160
1 Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	—	12.960	12.960
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> . . F	795.000	60.480	855.480
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i> F	4.000	—	4.000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	7.000	—	7.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	7.500	—	7.500
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	10.020	—	10.020
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	146.000	—	146.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	969.520	60.480	1.030.000

Au surplus, il y a lieu de prévoir, une somme de 390.000 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1.030.000 + 390.000 = 1.420.000 francs.

2-4. Du Ministre Adjoint aux Affaires étrangères : 2.370.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1962.

Bovendien is het nodig een som van 390.000 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1.030.000 + 390.000 = 1.420.000 frank.

2-4. De Minister Adjunkt voor Buitenlandse Zaken : 2.370.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1962.

FONCTIONS	Indemnités tenant lieu de traitement	Indemnités de Cabinet	Totaux
—	—	—	—
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoedingen	Kabinets- vergoedingen	Totaal
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	57.600	57.600
1 Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>	—	43.200	43.200
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	28.800
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	242.000	—	242.000
1 Chargé de Mission. — <i>Zendingsgelastigde</i>	242.000	—	242.000
1 Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	192.000	12.960	204.960
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	12.960	12.960
2 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	117.000	25.920	142.920
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secre- taressen</i>	95.000	38.880	133.880
2 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	55.400	25.920	81.320
2 Commis principaux. — <i>E.a. klerken</i>	122.000	25.920	147.920
1 Commis. — <i>Klerk</i>	100.000	12.960	112.960
1 Chef-huissier. — <i>Hoofd-deurwachter</i>	—	12.960	12.960
2 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	—	25.920	25.920
3 Conducteurs d'auto mécaniciens. — <i>Autobestuurders-mecaniciens</i>	368.200	38.880	407.080
1 Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	12.960	12.960
Sous-totaux. — <i>Sub-totaal</i>	1.533.600	375.840	1.909.440
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>	18.000	—	18.000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	56.500	—	56.500
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	27.000	—	27.000
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale bijdragen R.M.Z.</i>	48.000	—	48.000
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	144.000	—	144.000
TOTAUX. — <i>TOTAAL</i>	1.827.100	375.840	2.202.940

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 167.060 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 2.202.940 + 167.060 = 2.370.000 francs.

ART. 3. — *Rémunérations du personnels actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installations, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs).*

3-1. Administration centrale : 148.692.000 francs.

a) Traitements, augmentations barémiques, promotions de grade.

L'effectif ayant augmenté de 35 unités l'augmentation nette qui en résulte est de 6.319.527 francs répartie comme suit :

— traitements de grade	F + 6.610.650
— traitements d'attente	+ 90.177
	F 6.700.827

Bovendien is het nodig een som van 167.060 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 2.202.940 + 167.060 = 2.370.000 frank.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersonneel, in dienst door werkonzeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installaties, enz. van het personeel van de loopbanen voor de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

3-1. Hoofdbestuur : 148.692.000 frank.

a) Wedden, periodieke weddeverhogingen, bevorderingen in graad.

De verhoging van 6.319.527 frank, die voortspruit uit de stijging van het effectief met 35 eenheden, is verdeeld als volgt :

— wedden	F + 6.610.650
— wachtwedden	+ 90.177
	F 6.700.827

Par contre, il y a une diminution sur :

— les augmentations barémiques	F — 166.800
— les promotions	— 214.500
	F — 381.300

Différence : 6.700.827 — 381.300 = 6.319.527 francs.

En ce qui concerne les autres postes ayant trait aux traitements, il y a une diminution de 22.716.913 francs provenant des postes suivants :

— de l'adaptation des barèmes	F — 130.000
— du cadre de CRU	— 1.250.000
— des chargés de mission	— 25.000.000
	F 26.380.000

D'autre part, il y a une majoration :

— du poste transferts à la suite du transfert des agents du Service des Foires et Expositions du Ministère des Affaires économiques	F 625.287
— du poste recrutement qui est en augmentation pour permettre de faire face au recrutement des chargés de mission en qualité d'agent temporaire (9 agents) et au recrutement normal dans la limite des cadres	1.462.400
— de l'extension du cadre de la Direction générale du Commerce extérieur qui prévoit une augmentation de 63 unités	575.400
— de l'extension des cadres des autres Directions générales	1.000.000
	F 3.663.087

Différence nette : 26.380.000 — 3.663.087 = 22 millions 716.913 francs.

Enfin, il y a lieu de tenir compte des salaires des nettoyeuses qui seront de l'ordre de 2.520.000 francs (2.300.000 francs en 1962).

b) Allocations de foyer et de résidence :

Ce poste est en diminution de 219.941 francs.

c) Allocations familiales, allocations de naissance, indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles : ces postes sont en augmentation respectivement de 944.002, 25.000 et 10.000 francs à cause de l'augmentation du nombre d'agents.

d) Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités : statu quo.

e) Intervention dans les cotisations des assurés libres : augmentation de 30.000 francs.

f) Pécule de vacances, augmentation de 556.980 F.

g) Allocations pour l'exercice de fonctions supérieures : 100.000 francs.

h) L'application de l'index entraîne une augmentation de 5.009.352 francs.

Er is integendeel een vermindering :

— op de periodieke weddeverhogingen	— 166.800
— op de bevorderingen	— 214.500
	F — 381.300

Verschil : 6.700.827 — 381.300 = 6.319.527 frank.

Wat de andere posten met betrekking tot de wedden betreft, dient een vermindering vastgesteld van 22.716.913 frank voortkomende van de volgende posten :

— aanpassing der weddeschalen	F — 130.000
— kader van CRU	— 1.250.000
— zendingsgelastigden	— 25.000.000
	F 26.380.000

Anderzijds is er een verhoging van :

— de post overplaatsingen ingevolge de overplaatsing van de agenten van de dienst der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen van het Ministerie van Economische Zaken	F 625.287
— de post aanwervingen waarvan de stijging te wijten is aan de recrutering der zendingsgelastigden als tijdelijk agent (9 agenten) en aan de de normale aanwerving binnen de perken van het kader	1.462.400
— de uitbreiding van het kader van de Algemene Directie van de Buitenlandse Handel dat een verhoging voorziet van 63 eenheden	575.400
— de uitbreiding der kaders van de andere Algemene Directies	1.000.000
	F 3.663.087

Verschil : 26.380.000 — 3.663.087 = 22.716.913 fr.

Tenslotte dient er nog rekening te worden gehouden met de salarissen der schoonmaaksters die op 2.520.000 frank worden geraamd (2.300.000 in 1962).

b) Haard- en standplaatstoelagen :

De vermindering van deze post bedraagt 219.941 fr.

c) Kinder-, geboortetoelagen en vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten : de verhoging van deze posten bedraagt respectievelijk 944.002, 25.000 en 10.000 frank wegens de stijging van het aantal agenten.

d) Terugbetaling aan de R.T.T. der wedden en vergoedingen : statu quo.

e) Tegemoetkoming in de bijdragen der vrij verzekerden : verhoging van 30.000 frank.

f) Verlofgeld : verhoging van 556.980 frank.

g) Toelagen voor de uitoefening van hogere functies : 100.000 frank.

h) De toepassing van de index brengt een verhoging mee van 5.009.352 frank.

i) Rémunérations du personnel transféré au Département (A.R. du 20 juillet 1962) conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 23 mai 1962 répartissant les attributions en matière d'Affaires Africaines : 47.677.000 francs.

Voir également le tableau de décomposition des dépenses de personnel annexé au présent programme.

3-2. Carrières du Service extérieur et de la Chancellerie : 520.710.000 francs.

L'augmentation de 65.211.000 francs par rapport aux crédits ajustés de 1962 résulte des facteurs suivants :

1. Traitements des agents du Service extérieur : augmentation de 9.847.700 francs due à concurrence de :

- 1.462.400 aux promotions,
- 1.368.000 aux recrutements ordinaires,
- 6.992.000 aux recrutements extraordinaires,
- 3.612.300 à l'application de l'index.

13.434.700 francs.

Par contre, il y a une diminution de :

- 449.000 sur les traitements,
- 1.212.000 sur les traitements des agents temporaires (partie transférée à la rubrique « agents auxiliaires »),
- 1.160.000 sur les augmentations barémiques,
- 766.000 sur les avances sur traitement.

3.587.000 francs.

Augmentation nette : 13.434.700 — 3.587.000 = 9.847.700 francs.

2. Traitements d'attente des agents du Service extérieur en disponibilité : diminution de 294.000 francs.

3. Traitements des agents de la carrière de chancellerie : augmentation de 3.215.400 francs due à concurrence de :

- 2.921.000 francs aux recrutements,
- 420.650 francs à l'application de l'index.

3.341.650 francs.

Par contre, il y a une diminution de :

- 110.650 francs sur les traitements,
- 15.600 francs sur les augmentations barémiques.

126.250 francs.

Augmentation nette 3.341.650 — 126.250 = 3 millions 215.400 francs.

4. Traitements d'attente des agents de chancellerie en disponibilité : augmentation de 38.850 francs.

5. Salaires du personnel auxiliaire.

Le crédit de 146.708.000 francs en augmentation de 34.575.473 francs est réparti comme suit :

i) Bezoldigingen van het naar het Departement overgeheveld personeel (koninklijk besluit van 20 juli 1962) overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 mei 1962 tot verdeling der bevoegdheden in Afrikaanse zaken : 47.677.000 frank.

Zie eveneens de uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven die bij het verantwoordingsprogramma is gevoegd.

3-2. Loopbanen van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij : 520.710.000 frank.

De verhoging van 65.211.000 frank in vergelijking met de aangepaste kredieten van 1962 is te wijten aan de volgende factoren :

1. Wedden van de agenten van de Buitenlandse Dienst : verhoging van 9.847.700 frank verdeeld als volgt :

- 1.462.400 voor de bevorderingen;
- 1.368.000 voor de gewone aanwervingen;
- 6.992.000 voor de buitengewone aanwervingen;
- 3.612.300 voor de toepassing van de index.

13.434.700 frank.

Integendeel is er een vermindering van :

- 449.000 voor de wedden;
- 1.212.000 voor de wedden der tijdelijk agenten (overgeheveld naar de rubriek « hulpagenten »);
- 1.160.000 voor de periodieke weddeverhogingen;
- 766.000 voor de voorschotten op wedden.

3.587.000 frank.

Netto-verhoging : 13.434.700 — 3.587.000 = 9.847.700 frank.

2. Wachtwedden der ter beschikking gestelde agenten van de Buitenlandse Dienst : vermindering van 294.000 frank.

3. Wedden van de agenten der Kanselarijcarrière : verhoging van 3.215.400 frank verdeeld als volgt :

- 2.921.000 frank voor de aanwervingen;
- 420.650 frank voor de toepassing van de index.

3.341.650 frank.

Er is, integendeel, een vermindering van :

- 110.650 frank voor de wedden;
- 15.600 frank voor de periodieke weddeverhogingen.

126.250 frank.

Netto-verhoging : 3.341.650 — 126.250 = 3.215.400 frank.

4. Wachtwedden der ter beschikking gestelde agenten van de Kanselarijcarrière : Verhoging van 38.850 frank.

5. Salarissen van het hulppersoneel.

Het krediet van 146.708.000 frank wat een verhoging van 34.575.473 frank betekent, is verdeeld als volgt :

a) Agents auxiliaires rétribués en francs belges (222) :

Traitements	F	19.084.700
Charges sociales		1.300.000
Indemnités de poste		24.680.300
	F	45.065.000

b) Agents auxiliaires rétribués en monnaie locale (622) :

Salaires	F	71.712.800
Charges sociales		4.100.000
	F	75.812.800

c) Agents auxiliaires issus du personnel d'Afrique de l'Administration des Affaires Africaines (42) F

14.000.000

d) Personnel ouvrier :

Salaires	F	4.463.200
Charges sociales		420.000
	F	4.883.200

e) Augmentation à prévoir pour couvrir des ajustements de salaires rendus nécessaires par le renchérissement de la vie et par l'ancienneté acquise par les intéressés (5 % des salaires bruts) F

6.947.000

F 116.708.000

6. Indemnités de poste des agents des carrières du service extérieur et de chancellerie.

L'augmentation de 15.120.000 francs par rapport à 1962 résulte :

a) de la réouverture probable de l'Ambassade au Caire : 2.160.000 francs;

b) de l'ouverture d'un poste diplomatique à Libreville, Bangui, Fort-Lamy, Accra, Monrovia, Tananarive et au Pakistan oriental : 5.040.000 francs.

c) de l'ouverture d'un poste consulaire de carrière à Port of Spain et dans le Sud de la France : 1 million 200.000 francs;

d) du renforcement du personnel des postes diplomatiques et consulaires : 1.720.000 francs;

e) le renchérissement de la vie dans la plupart des pays étrangers et la dépréciation du pouvoir d'achat des émoluments des agents des carrières du Service extérieur et de chancellerie qui y exercent leurs fonctions rendront nécessaires certains ajustements dont l'importance peut être évaluée à 2,5 % du crédit prévu au budget pour l'exercice 1962 : 5.000.000 de francs.

7. Allocations de foyer et de résidence pour les agents de chancellerie.

L'augmentation de 70.000 francs résulte de l'ajustement de ce crédit.

a) Hulpagenten betaald in Belgische franken (222) :

Wedden	F	19.084.700
Sociale lasten		1.300.000
Postvergoedingen		24.680.300
	F	45.065.000

b) Hulpagenten bezoldigd in vreemde munt (622) :

Salarissen	F	71.712.800
Sociale lasten		4.100.000
	F	75.812.800

c) Hulpagenten gerecruteerd onder het personeel van Afrika van de Administratie van Afrikaanse Zaken (42) F

11.000.000

d) Werkliedenpersoneel :

Salarissen	F	4.463.200
Sociale lasten		420.000
	F	4.883.200

e) Bedrag noodzakelijk voor de salaris-aanpassingen ingevolge de stijging van de levensduurte en het toekennen van anciënniteitsverhogingen (5 % op de bruto-salarissen) F

6.947.000

F 116.708.000

6. Postvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij.

De verhoging van 15.120.000 frank in vergelijking met 1962 vloeit voort :

a) uit de vermoedelijke heropening van de Ambassade te Kaïro : 2.160.000 frank.

b) uit de oprichting van een diplomatieke post te Libreville, Bangui, Fort-Lamy, Accra, Monrovia, Tananarive en Oost-Pakistan : 5.040.000 frank.

c) uit de oprichting van een consulaire beroepspost te Port of Spain en in Zuid-Frankrijk : 1.200.000 frank.

d) uit de versterking van het personeel in sommige diplomatieke en consulaire posten : 1.720.000 frank.

e) de stijging van de levensduurte in de meeste vreemde landen en de vermindering van de koopkracht van de wedden en vergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière die er functies uitoefenen maken sommige aanpassingen noodzakelijk waarvan de budgettaire weerslag kan geraamd worden op 2,5 % van het krediet voorzien op de begroting van het dienstjaar 1962 : 5.000.000 frank.

7. Haard- en standplaatstoelagen van de agenten van de Kanselarij.

De verhoging van 70.000 frank is te wijten aan een juistere raming van de post.

8. Allocations de naissance.

L'augmentation de 37.250 francs est due à l'augmentation du personnel.

9. Allocations familiales.

L'augmentation du crédit à concurrence de 2 millions de francs est nécessaire pour faire face à l'augmentation du nombre des bénéficiaires et à l'augmentation des allocations dues à l'accroissement de l'âge des enfants.

10. Pécule de vacances.

L'augmentation de 300.000 francs est nécessaire pour faire face à l'accroissement du nombre des bénéficiaires.

11. Indemnités de logement.

L'augmentation de 150.000 francs résulte de l'ajustement de ce crédit.

12. Indemnités des agents consulaires non rétribués.

Diminution de 200.000 francs.

13. Indemnités de gérance.

La majoration de 300.000 francs résulte de l'augmentation du nombre des postes de carrière.

14. Intervention dans les cotisations des assurés libres : 50.000 francs.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :*

6-1. Administration centrale : 1.400.000 francs.

6-2. Postes diplomatiques et consulaires et Représentations permanentes auprès des Organisations internationales : 800.000 francs.

8. Geboortetoelagen.

De verhoging van 37.250 frank vloeit voort uit de vermeerdering van het personeel.

9. Kindertoelagen.

Een verhoging van dit krediet ten bedrage van 2.000.000 frank is noodzakelijk wegens het groter aantal rechthebbenden en omwille van de grotere last der supplementen toegekend in functie van de leeftijd der kinderen.

10. Verlofgeld.

Een verhoging van 300.000 frank is voorzien wegens de toename van het aantal rechthebbenden.

11. Huisvestingsvergoedingen.

De verhoging van 150.000 frank is te wijten aan een juistere raming van deze post.

12. Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten :

Vermindering van 200.000 frank.

13. Vergoedingen voor ambtswaarneming :

De vermeerdering van 300.000 frank vloeit voort uit de stijging van het aantal beroepsposen.

14. Tegemoetkoming in de bijdragen der vrij verzekerden : 50.000 frank.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :*

6-1. Hoofdbestuur : 1.400.000 frank.

6-2. Diplomatieke en consulaire posten en Vaste Vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties : 800.000 frank.

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Postes diplomatiques, Consulaires et Représentations Permanentes auprès des Organisations Internationales	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hoofdbestuur	Diplomatieke en consulaire posten en Vaste Vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties	Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten</i> . . . F	100.000	750.000	850.000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> . . .	5.000	—	5.000
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i> . . .	36.000	50.000	86.000
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	1.259.000	—	1.259.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	1.400.000	800.000	2.200.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* : 1.300.000 F.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel* : 1.300.000 frank.

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Crédits Kredieten
1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département. — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte commissies</i> F	20.000
2. Indemnités aux téléphonistes. — <i>Vergoedingen aan de telefonisten</i>	36.000
3. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs. — <i>Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders</i>	198.000
4. Indemnités pour prestations supplémentaires. — <i>Vergoedingen voor bijzondere prestaties</i>	150.000
5. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis. — <i>Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken</i>	24.000
6. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	792.000
7. Frais de représentation extraordinaire imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales. — <i>Buitengewone representatiekosten, die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van de internationale betrekkingen</i>	80.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . F	1.300.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 2.060.000 francs.

a) Interventions individuelles :

à fonds perdus F 528.000
récupérables —

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 32.000

c) Dépenses mess 1.500.000

Total F 2.060.000

L'augmentation des interventions individuelles à concurrence de 78.000 francs provient de l'augmentation de l'effectif qui passe de 1.803 unités en 1962 à 2.113 unités pour 1963, soit 310 agents de plus. ($310 \times 250 = 77.500$ arrondi à 78.000).

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions redevances.*

Crédits sollicités : 88.925.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, Titel I, Sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 2.060.000 frank.

a) Individuele tegemoetkomingen :

niet terugvorderbaar F 528.000
terugvorderbaar —

b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve en culturele groeperingen, enz. 32.000

c) Uitgaven mess 1.500.000

Totaal F 2.060.000

De vermeerdering van de individuele tegemoetkomingen ten bedrage van 78.000 frank spruit voort uit de verhoging van de getalsterkte van het personeel dat van 1803 eenheden in 1962 gestegen is tot 2113 eenheden in 1963, hetzij een vermeerdering van 310 agenten ($310 \times 250 = 77.500$ afgerond tot 78.000).

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoonsprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagde kredieten : 88.925.000 frank.

9-1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) : 700.000 francs.

9-2. Administration centrale : 24.525.000 francs.

9-3. Postes diplomatiques et consulaires et Représentations Permanentes auprès des Organisations Internationales (y compris les frais de chauffage) : 63.700.000 francs.

9-1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) : 700.000 frank.

9-2. Hoofdbestuur : 24.525.000 frank.

9-3. Diplomatieke en consulaire posten en Vaste Vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten) : 63.700.000 frank.

Décomposition des dépenses — Onderverdeling der uitgaven	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i> F	275.000	1.150.000	3.620.000	5.045.000
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	275.000	2.176.000	3.120.000	5.571.000
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Franke- ring der briefwisseling</i>	—	1.626.000	6.000.000	7.626.000
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	100.000	6.871.000	8.650.000	15.621.000
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	50.000	6.000.000	4.120.000	10.170.000
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van collis</i>	—	6.400.000	4.680.000	11.080.000
g) Loyers immeubles. — <i>Huur van gebouwen</i>	—	—	31.400.000	31.400.000
h) Location de mobilier et matériel. — <i>Huur van meubel- lair en materieel</i>	—	302.000	300.000	602.000
i) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	1.560.000	1.560.000
j) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	150.000	150.000
k) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	100.000	100.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	700.000	24.525.000	63.700.000	88.925.000

Un crédit de 2.900.000 francs incorporé à cet article provient de la répartition des crédits afférents aux Affaires Africaines en liquidation.

Au surplus, l'augmentation des frais de consommation de l'électricité est due à l'occupation du nouvel immeuble de la rue Quatre-Bras.

En 1963 le Département utilisera 130 lignes téléphoniques au lieu de 80, d'où une augmentation de frais de 1.875.000 francs ainsi qu'une ligne telex-directe avec Léopoldville et New York ce qui entraînera une dépenses de 5.100.000 francs.

La majoration des frais de transport résulte du nombre toujours croissant de postes de carrière et de l'utilisation des moyens de transport plus rapides et, par conséquent plus coûteux.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédits sollicités : 67.925.000 francs.

10-1. Hôtels ministériels : 987.000 francs.

10-2. Administration centrale : 15.258.000 francs.

10-3. Postes diplomatiques etc.

1. Dépenses d'entretien etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes) : 13.000.000 de francs.

Een krediet van 2.900.000 fr. in dit artikel opgenomen komt voort uit de verdeling van de kredieten betreffende Afrikaanse Zaken in liquidatie.

Bovendien is de verhoging van de uitgaven voor elektriciteitsverbruik te wijten aan het betrekken van het nieuw gebouw van de Quatre-Brasstraat.

In 1963 zal het Departement over 130 telefoonlijnen beschikken in plaats van 80 wat een meeruitgave van 1.875.000 frank zal meebrengen; bovendien zal een rechtstreekse telex-verbinding met Leopoldstad en New York een uitgave vergen van 5.100.000 frank.

De vermeerdering der transportkosten vloeit voort uit het steeds stijgend aantal beroepsposen en uit het gebruik van snellere en bijgevolg duurdere vervoermiddelen.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubel, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagde kredieten : 67.925.000 frank.

10-1. Ministeriële hotels : 987.000 frank.

10-2. Hoofdbestuur : 15.258.000 frank.

10-3. Diplomatieke posten enz.

1. Onderhoudsuitgaven enz. (met inbegrip van bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen) : 13.000.000 frank.

2. Achat de mobilier et de matériel. — Travaux etc. : 32.000.000 de francs.

10-4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et fournitures) : 6.680.000 francs.

2. Aankoop van meubilair en materieel. — Werken enz. : 32.000.000 frank.

10-4. Voorlichting, dokumentatie en kulturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden) : 6.680.000 frank.

Décomposition des dépenses	Hôtels ministériels	Administration centrale	Postes diplomatiques, etc.	Information, Document, etc.	Totaux
—	—	—	—	—	—
Onderverdeling der uitgaven	Ministeriële hotels	Hoofdbestuur	Diplomatieke Posten, enz.	Voorlichting, Document, enz.	Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing</i> . F	750.000	7.755.000	5.430.000	—	13.935.000
b) Achats d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	237.000	—	610.000	—	847.000
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureau-benodigheden, enz.</i>	—	3.372.000	4.010.000	—	7.382.000
d) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen</i>	—	1.992.000	2.480.000	800.000	5.272.000
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	—	1.889.000	370.000	1.500.000	3.759.000
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	—	—	800.000	800.000
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	—	2.100.000	2.100.000
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, platen en materieel</i>	—	—	—	310.000	310.000
i) Location de télésécripteurs. — <i>Huur van teletypewriters</i>	—	—	—	270.000	270.000
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	250.000	100.000	175.000	525.000
k) « Belgian Information Center »	—	—	—	725.000	725.000
l) Achat mobilier, matériel, etc., pour les résidences. — <i>Aankoop meubilair, materieel, enz., voor residenties</i>	—	—	14.000.000	—	14.000.000
m) Achat mobilier, matériel, etc., pour les Chancelleries. — <i>Aankoop meubilair, materieel, enz., voor de Kanselarijen</i>	—	—	18.000.000	—	18.000.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	987.000	15.258.000	45.000.000	6.680.000	67.925.000

10-2. Un crédit de 5.300.000 fr., incorporé dans cet article, provient de la répartition des crédits afférents aux Affaires Africaines en liquidation.

Au surplus, l'augmentation des frais d'entretien provient de l'entretien journalier et du nettoyage des vitres du nouvel immeuble rue Quatre-Bras ainsi que de l'entretien des installations de chauffage et de téléphone.

La diminution du poste journaux n'est qu'apparente; elle provient d'une meilleure estimation des besoins du Département entre les rubriques « Journaux, périodiques » et « Livres, ouvrages ». En réalité, le poste journaux est en augmentation de 100.000 francs due au nombre toujours plus croissant des demandes d'abonnements aux journaux et revues d'expression néerlandaise. La rubrique livres et ouvrages est en augmentation de 125.000 francs à cause de la majoration des frais de reliure des collections de journaux officiels et de revues. Le Service de la Législation Etrangère a pour mission de détenir une collection des journaux officiels de tous les Etats du monde; le nombre des pays indépendants s'est accru sensiblement au cours des trois dernières années d'où une augmentation croissante de nombre de journaux officiels, avec comme conséquence, un accroissement du volume de la reliure.

10-2. Een krediet van 5.300.000 frank in dit artikel, opgenomen komt voort uit de verdeling van de kredieten betreffende Afrikaanse Zaken in liquidatie.

Bovendien spruit de verhoging der onderhoudskosten voort uit het dagelijks onderhoud en het reinigen der ruiten van het nieuw gebouw der Quatre-Brasstraat evenals uit het onderhoud van de verwarmings- en telefooninstallaties.

De vermindering van de post dagbladen is slechts schijnbaar en is het gevolg van een juistere raming van de benodigheden van het Departement in « dagbladen en tijdschriften » enerzijds en « boeken en werken » anderzijds. In werkelijkheid is de post dagbladen gestegen met 100.000 frank te wijten aan het steeds groter aantal aanvragen voor abonnementen op dagbladen en tijdschriften in het Nederlands. De rubriek boeken en werken vertoont een stijging van 125.000 frank wegens de verhoging der inbindingskosten van de verzamelingen van staatsbladen en officiële publikaties. De Dienst der Buitenlandse Wetgeving heeft tot taak een verzameling aan te leggen van de staatsbladen van alle landen van de wereld; daar het aantal onafhankelijke landen, vooral in de laatste drie jaar, is toegenomen, is ook het aantal staatsbladen gestegen met als gevolg, een vermeerdering der in te binden exemplaren.

10-3-2. L'accroissement annuel du patrimoine immobilier de l'Etat entraîne évidemment une augmentation correspondante des charges que supposent l'entretien de ces immeubles et les réparations qu'exige leur état. En 1961, l'Etat belge est devenu propriétaire d'une chancellerie à Brasilia, Canberra, Léopoldville, Rome-Quirinal et Vienne, d'une résidence à Genève et à Lima et d'un complexe résidence-chancellerie à Sydney. En 1962 les achats suivants ont été réalisés ou sont sur le point de l'être : des résidences pour le Chef de poste à Munich, Stockholm et Toronto et pour le Conseiller à Washington, Ottawa, et Léopoldville.

Il importe également de poursuivre la politique consistant à meubler au moyen de mobilier appartenant à l'Etat, les résidences des chefs de poste.

D'autre part, plusieurs nouveaux postes viennent d'être créés (Yaoundé, Dares-Salam, Bangui, Libreville, Port Lamy, Kingston, Naples), ce qui implique, tant dans le domaine mobilier qu'immobilier, des exigences nouvelles.

Compte tenu de ces éléments, il est absolument nécessaire de maintenir le crédit de 32.000.000 de F.

10-4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression et de reliure et les fournitures) : 6.680.000 francs. Ce crédit se répartit comme suit :

1. Achat et abonnements de journaux et de publications : 800.000 francs.

Ce poste couvre l'achat et l'abonnement à des journaux et des publications ainsi que l'achat de revues culturelles et de certains documents parlementaires pour les services de la Presse, de la Documentation et de l'Information de l'Administration et pour les postes diplomatiques et certaines institutions ou personnalités à l'étranger. Ce poste comprend aussi une somme de 150.000 francs pour l'envoi de journaux belges à des administrations congolaises. Cet article couvre également le paiement des droits d'auteurs exigibles à l'occasion de la publication dans la presse étrangère d'articles de journalistes belges ou étrangers.

2. Frais d'impression : 800.000 francs.

Il s'agit de l'impression de : Lettres de Belgique. — Textes et Documents. — Memo from Belgium. — Noticias de Belgica.

3. Location de télésécripteurs U.P.I. et A.P. : 270.000 francs.

4. Achat d'ouvrages : 1.500.000 francs.

Ce crédit est destiné à satisfaire de manière adéquate les besoins des postes diplomatiques en ouvrages d'art, ouvrages littéraires (en dehors des fournitures du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture), ouvrages de documentation générale et ouvrages de vulgarisation. Ce poste couvre également l'achat d'ouvrages d'art, de documentation générale, etc. à l'intention d'institutions culturelles belges à l'étranger, d'universités étrangères et de personnalités de marque en visite en Belgique.

10-3-2. Daar het onroerend patrimonium van de Staat jaarlijks aangroeit stijgen eveneens in dezelfde mate de uit het onderhoud van deze gebouwen voortvloeiende lasten en de noodzakelijke herstellingswerken. In 1961 is de Belgische Staat eigenaar geworden van een kanselarij te Brasilia, Canberra, Leopoldstad, Rome-Quirinaal en Wenen, van een residentie te Genève en Lima en van een kompleks residentie-kanselarij te Sydney. In 1962 werden of zullen de volgende aankopen worden verwezenlijkt : een residentie voor het posthoofd te München, Stockholm en Toronto en voor de Ambassaderaad te Washington, Ottawa en Leopoldstad.

Bovendien dient de politiek die erin bestaat de residenties der posthoofden uit te rusten met staatsmobilier te worden voortgezet.

Anderzijds werden er onlangs nieuwe posten opgericht (Yaoundé, Dares-Salam, Bangui, Libreville, Fort Lamy, Kingston, Napels) wat nieuwe eisen zal stellen zowel op het gebied van de meubilering als van de gebouwen.

Gelet op deze elementen is het absoluut noodzakelijk het krediet van 32.000.000 frank voor deze budgettaire post te behouden.

10-4. Voorlichting, dokumentatie, en kulturele uitbreiding (met inbegrip van de kosten van drukwerken en inbindingen en van de benodigdheden) : 6.680.000 frank. Dit krediet is verdeeld als volgt :

1. Aankoop van abonnementen op dagbladen en publikaties : 800.000 frank.

Deze post betreft de aankoop en de abonnementen op dagbladen, publikaties, kulturele tijdschriften en sommige parlementaire dokumenten ten behoeve van de Pers, de Dokumentatie en de Informatiedienst van de Administratie, van de diplomatieke posten en van sommige instellingen en personaliteiten in het buitenland. Deze post omvat eveneens een bedrag van 150.000 frank voor de verzendingen van Belgische dagbladen naar de Kongolese administraties. Tenslotte dient het krediet ook voor de betaling van de auteursrechten die verschuldigd zijn naar aanleiding van de publikatie in de buitenlandse pers van artikels van Belgische of vreemde journalisten.

2. Drukkosten : 800.000 frank.

Het betreft hier het drukken van : Brieven uit België - Teksten en Dokumenten - Memo from Belgium - Noticias de Belgica.

3. Huur van telescriptors U.P.I. en A.P. : 270.000 fr.

4. Aankoop van boeken : 1.500.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de behoeften van de diplomatieke posten in kunst- en literaire werken (buiten de contingenten verschaft door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Kultuur) evenals de behoeften in werken van algemene dokumentatie en in vulgarisatiewerken op gepaste wijze te dekken. Dit krediet dient eveneens voor de aankoop van kunstwerken, van werken van algemene dokumentatie en ten behoeve van de Belgische kulturele instellingen in het buitenland, van vreemde universiteiten en van vooraanstaande personaliteiten op bezoek in België.

5. Achat, sonorisation, restauration, location, droits d'auteurs de films : 2.100.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour doter nos postes diplomatiques et consulaires en films de qualité, de préférence en couleur, en versions française, néerlandaise, anglaise, espagnole, allemande et pour permettre à ces mêmes postes de répondre aux innombrables et incessantes demandes de T.V., d'institutions, d'administrations et de clubs étrangers désireux, à des fins de documentation ou d'éducation, de projeter des films belges.

L'augmentation de ce crédit à concurrence de 500.000 francs, est due à l'envoi à certains postes diplomatiques, d'actualités cinématographiques bimestrielles de la Belgique.

6. Photos, disques et autre matériel : 310.000 francs.

Ces documents constituent les compléments indispensables des moyens propres à assurer l'information et la diffusion culturelle belge à l'étranger. La presse internationale, en de nombreuses occasions, est plus accessible à des photos avec légende qu'à des commentaires. Enfin, ce poste budgétaire servira à couvrir le programme dans le domaine des diapositives qui a été différé jusqu'à ce jour.

7. Frais d'emballage, expédition, assurances : 175.000 francs.

Ces frais sont les conséquences de participations à des expositions et à des stands belges à l'étranger. Le recours au transport par avion, nécessaire dans la plupart des cas, exige une augmentation de ce poste de l'ordre de 100.000 francs.

8. Belgian Information Center : 725.000 francs.
Montant inchangé.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédits sollicités : 12.989.000 francs.

12-1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office Nationale des Réfugiés) : 1.867.000 francs.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : 7.625.000 francs.

12-3. Machines de bureau : acquisitions, locations : 807.000 frank.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions, locations : 2.390.000 francs.

12-5. Habillement : 89.000 francs.

12-6. Produits d'entretien : 211.000 francs.

Un crédit de 771.000 francs incorporé dans cet article provient de la répartition des crédits afférents aux Affaires Africaines en liquidation.

L'augmentation des fournitures de bureau et des combustibles est pratiquement compensée par une réduction des acquisitions de machines, de mobilier et de matériel.

5. Aankoop, sonorisatie, restauratie, huur, auteurs-rechten van films : 2.100.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om onze diplomatieke en consulaire posten te voorzien van kwaliteitsfilms, liefst in kleuren en in Franse, Nederlandse, Engelse, Spaanse en Duitse versie en om het deze posten mogelijk te maken gunstig gevolg te geven aan de talrijke en voortdurende aanvragen van buitenlandse televisie-stations, instellingen, administraties en clubs die voor dokumentaire of educatieve doeleinden Belgische films wenssen te vertonen. De verhoging van dit krediet ten bedrage van 500.000 frank is te wijten aan het zenden om de twee maand naar sommige diplomatieke posten van kinematographische aktualiteiten over België.

6. Foto's, fonoplaten en ander materieel : 310.000 fr.

Deze zaken zijn onmisbaar als aanvullende middelen voor het verspreiden van de Belgische kultuur in het buitenland. De internationale pers is in menig geval gevoeliger voor foto's met bijschriften dan voor commentaren. Tenslotte moet dit krediet dienen voor het financieren van het programma in verband met de diapositieven dat tot nu toe werd ingesteld.

7. Verpakkings- verzendings- en verzekeringskosten : 175.000 frank.

Deze kosten vloeien voort uit de deelname aan tentoonstellingen en Belgische standen in het buitenland. Daar in de meeste gevallen gebruik moet worden gemaakt van luchttransport, is een verhoging van deze post ten bedrage van 100.000 frank noodzakelijk.

8. Belgian Information Center : 725.000 frank.
Bedrag ongewijzigd.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagde kredieten : 12.989.000 frank.

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen) : 1 miljoen 867.000 frank.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : 7.625.000 frank.

12-3. Bureau machines : aanschaffen huren : 807.000 frank.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren : 2.390.000 frank.

12-5. Kleding : 89.000 frank.

12-6. Onderhoudsprodukten : 211.000 frank.

Een krediet van 771.000 frank in dit artikel opgenomen spruit voort uit de verdeling van de kredieten betreffende Afrikaanse Zaken in liquidatie.

De verhoging der bureaubenodigdheden en der brandstoffen is praktisch gecompenseerd door een vermindering der aankopen van bureau machines, meubilair en materieel.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 3.890.000 francs.

13-1. Achat : 1.965.000 francs.

13-2. Utilisation : 1.925.000 francs.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 3.890.000 frank.

13-1. Aankoop : 1.965.000 frank.

13-2. Gebruik : 1.925.000 frank.

Décomposition des dépenses — <i>Onderverdeling der uitgaven</i>	Ministres et Cabinets — <i>Ministers en Kabinetten</i>	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Postes diploma- tiques, etc. — <i>Diplomatieke Posten, enz.</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Acquisition de véhicules. — <i>Aankoop van voer- tuigen</i>	F 700.000	265.000	1.000.000	1.965.000
2. a) Frais de consommation (carburants, lubri- fiants. — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	500.000	80.000	500.000	1.080.000
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	300.000	45.000	500.000	845.000
F	800.000	125.000	1.000.000	1.925.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.
(y compris l'intervention de l'Etat employeur dans
le prix des abonnements sociaux).*

Crédits sollicités : 61.000.000 de francs.

14-1. Administration centrale : 5.000.000 de francs.

14-2. Carrières du Service extérieur et de Chancel-
lerie : 40.000.000 de francs.14-3. Organismes d'ordre international. — Missions
et conférences diverses (y compris les frais de fonc-
tionnement des conférences) : 16.000.000 de francs.ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsin-
gen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-
werkgever in de prijs van de sociale abonne-
menten).*

Aangevraagde kredieten : 61.000.000 frank.

14-1. Hoofdbestuur : 5.000.000 frank.

14-2. Loopbanen van de Buitenlandse Dienst en van
de Kanselarij : 40.000.000 frank.14-3. Internationale Organismen — allerhande
opdrachten en conferenties (met inbegrip van de wer-
kingskosten van de conferenties) : 16.000.000 frank.

Décomposition des dépenses — <i>Onderverdeling der uitgaven</i>	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — <i>Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij</i>	Conférences diverses — <i>Allerhande conferenties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoe- dingen</i>	F 150.000	—	—	150.000
b) Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	4.850.000	9.900.000	7.100.000	21.850.000
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	—	22.500.000	—	22.500.000
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer uit verlof</i>	—	7.200.000	—	7.200.000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten van garde- meuble</i>	—	400.000	—	400.000
f) Missions diverses. — <i>Diverse opdrachten</i>	—	—	4.200.000	4.200.000
g) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i> . .	—	—	3.200.000	3.200.000
h) Conférences internationales. — <i>Internationale conferenties</i>	—	—	1.500.000	1.500.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	5.000.000	40.000.000	16.000.000	61.000.000

Les frais résultant de l'organisation de conférences
internationales au Château du Val Duchesse font l'ob-
jet d'une position budgétaire séparée (article 19-4 :
1.500.000 francs).

De kosten voortvloeiend uit de organisatie van inter-
nationale conferenties in het kasteel van het Hertogin-
nedal worden onder een speciaal artikel ingeschreven
(artikel 19-4 : 1.500.000 frank).

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*
Crédit sollicité : 330.000 francs.

a) Carrière de l'Administration centrale : 30.000 F.
soit :

— Cours d'arithmétique à certains agents : 20.000 francs.

— Intervention dans les frais d'inscription individuelle aux examens d'avancement et d'accession et achat de manuels : 10.000 francs.

b) Carrière du Service extérieur : 300.000 francs.

L'augmentation de 100.000 francs est due à l'intention du Département d'organiser des cours de droit constitutionnel comparé en faveur des stagiaires de la carrière du Service extérieur.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Crédit professionnel destiné à faire face aux dépenses éventuelles découlant :

— d'obligations envers des membres du personnel, découlant des dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc.

— de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommages et intérêts, etc.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédits sollicités : 10.250.000 francs.

1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas par un arrêté ministériel) : 250.000 francs.

2. Créances arrières des exercices antérieurs : 10.000.000 de francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement des créances arrières des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elle se rapportent.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 4.611.000 francs.

Il s'agit de l'acquisition de :

— 11 cirques pour revêtement floorflex : 336.000 francs.

— 10 aspirateurs : 60.000 francs.

— 1 appareil printo : 80.000 francs.

— 2 installations de traduction simultanée : 1.500.000 francs.

— matériel d'imprimerie : 135.000 francs.

— 25 machines à chiffrer : 2.500.000 francs.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*
Aangevraagd krediet : 330.000 frank.

a) Carrière van het Hoofdbestuur : 30.000 frank
hetzij :

— lessen in de rekenkunde aan zekere agenten : 20.000 frank.

— Tegemoetkoming in de individuele inschrijvingskosten in bevorderings- en toelatingsexamens en in de aanschaffing van handboeken : 10.000 frank.

b) Carrière van de Buitenlandse Dienst : 300.000 fr.

De vermeerdering van 100.000 frank is te wijten aan de vermoedelijke organisatie van cursussen in vergelijkend grondwettelijk recht voor de stagiaires van de Buitenlandse Dienst.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Provisioneel krediet bestemd om het hoofd te kunnen bieden aan eventuele uitgaven in verband met :

— verplichtingen jegens leden van het personeel die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz.

— de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden : kosten van rechtspleging, schadevergoedingen en interesten, enz.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagde kredieten : 10.250.000 frank.

1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) : 250.000 fr.

2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren : 10.000.000 frank.

Dit krediet is nodig om de achterstallige schuldvorderingen te betalen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet is kunnen geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :*

Aangevraagd krediet : 4.611.000 frank.

Het betreft hier de aankoop van :

— 14 boenmachines voor floorflexvloerbedekking : 336.000 frank.

— 10 stofzuigers : 60.000 frank.

— 1 printo-apparaat : 80.000 frank.

— 2 installaties voor gelijktijdige vertaling : 1.500.000 frank.

— drukmaterieel : 135.000 frank.

— 25 cijfermachines : 2.500.000 frank.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Remise en état des bureaux de l'Administration Centrale : ameublement, décoration matériel, etc. : 500.000 francs.

Il s'agit de la remise en état de l'immeuble de la rue de Trèves et de la peinture des ascenseurs et de certains locaux et couloirs de l'immeuble de la rue Quatre-Bras endommagés par le déménagement.

19-2. Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des Puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique, y compris les dépenses des exercices antérieurs (ces frais seront déterminés pour chaque Puissance protectrice par un arrêté ministériel) : 9.050.000 francs.

Il a été prévu :

- a) pour Accra (Ghana) : 650.000 francs.
- b) pour l'Égypte : 8.400.000 francs.

19-3. Frais divers résultant du regroupement des services à la Place Poelaert : 3.000.000 de francs.

Pour 1963 sont prévus :

— le déménagement de la Direction générale de la Politique, de la Bibliothèque et de la Direction générale du Congo et du Ruanda-Urundi : 1.500.000 francs;

— la finition de l'installation « Compactus » du Service des Archives pour permettre le classement des archives de l'ancien Ministère des Affaires africaines : 300.000 francs;

— la réfection du plafond « solex » et du revêtement « Floorflex » des 7^e et 9^e étages consécutivement au démontage des cloisons provisoires installées pour la Conférence du Marché commun avec les pays tiers : 100.000 francs.

— l'installation du mess (mobilier) : 600.000 francs;

— des humidificateurs pour les stocks de papier et les archives : 500.000 francs.

19-4. Dépenses résultant de l'organisation de conférences et réunions internationales au Domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations) : 1.500.000 francs.

Le domaine du Val-Duchesse, propriété de la donation royale, a été mis à la disposition du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour une période de 9 ans, exclusivement pour les besoins des réceptions, conférences ou réunions internationales à tenir, soit sous les auspices des chefs des différents départements ministériels belges, soit sous les auspices des institutions européennes officielles. Conformément aux dispositions du bail tous travaux et réparations sont à charge de l'Etat. Le crédit se répartit comme suit :

- a) indemnités du conservateur : 72.000 francs.
- b) travaux à l'immeuble (entretien et réparations) : 1.000.000 de francs.
- c) achat de mobilier et matériel : 428.000 francs.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofd-bestuur : meubilering, versiering materieel, enz. : 500.000 frank.

Het betreft hier het in orde brengen van het gebouw van de Trierstraat en het herschilderen van de liften en van sommige lokalen en gangen van het gebouw der Quatre-Brasstraat die beschadigd werden door de verhuizingen.

19-2. Kosten veroorzaakt door de bescherming van de Belgische belangen voor vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben, met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren (deze kosten zullen voor iedere beschermende mogendheid worden bepaald bij ministerieel besluit) : 9.050.000 frank.

Er werd voorzien :

- a) voor Accra (Ghana) : 650.000 frank.
- b) voor Egypte : 8.400.000 frank.

19-3. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein : 3.000.000 frank.

Voor 1963 worden voorzien :

— de verhuizing van de Algemene Directie van de Politiek, van de Bibliotheek en van de Algemene Directie van Kongo en Ruanda-Urundi : 1.500.000 frank.

— de afwerking van de « Compactus » - installatie voor de Dienst der Archieven ten einde de klassering mogelijk te maken van de archieven van het vroeger Ministerie van Afrikaanse Zaken : 300.000 frank.

— de hernieuwing van de « solex » plafonnering en van de « Floorflex » vloerbekleding der 7^e en 9^e verdieping wegens het afbreken van de voorlopige tussenschotten die werden geïnstalleerd voor de Conferentie van de Gemeenschappelijke Markt met de derde landen : 100.000 frank.

— de installatie van de mess (meubilair) : 600.000 frank.

— humidificateurs voor de stocks papier en de archieven : 500.000 frank.

19-4. Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties en vergaderingen in het Domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties) : 1.500.000 frank.

Het Domein van het Hertoginnedal, dat aan de koninklijke schenking toebehoort, werd voor een duur van 9 jaar ter beschikking gesteld van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel dat het uitsluitend mag gebruiken voor houden van recepties of van internationale conferenties of vergaderingen, georganiseerd hetzij onder bescherming van de hoofden der verschillende Belgische ministeriële departementen, hetzij onder bescherming van de officiële Europese organisaties. Overeenkomstig de bepalingen van het huurrecontract zijn de werken en herstellingen ten laste van de Staat. Het krediet is onderverdeeld als volgt :

- a) vergoedingen van de conservator : 72.000 frank.
- b) werken aan het gebouw (onderhoud en herstellingen) : 1.000.000 frank.
- c) aankoop van meubilair en materieel : 428.000 fr.

CHAPITRE II.

Subventions.ART. 20. — *Subventions à caractère économique. (1)*

*20-1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement, de l'Office Belge du Commerce extérieur : 90.849.000 francs.

En vertu de l'article 15 de la loi du 16 juillet 1948 créant l'Office Belge du Commerce extérieur, les frais de fonctionnement de l'Office doivent être couverts par un crédit annuel de l'Etat à charge du budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Le budget des recettes et des dépenses de l'Office belge du Commerce extérieur est annexé au présent document.

*20-2. Fonds du Commerce extérieur : 25.000.000 de francs.

*20-3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office belge du Commerce extérieur : 3.825.000 francs.

En vertu de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1948, créant un établissement public dénommé Office Belge du Commerce extérieur, le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur est tenu à mettre à la disposition de l'O.B.C.E. les locaux nécessaires à son fonctionnement.

L'augmentation de 140.000 francs par rapport au crédit initialement demandé pour l'exercice 1962 est due à la prise en location par l'Office de 6 locaux supplémentaires depuis le 1^{er} avril 1962.

ART. 21. — *Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.*

Crédit sollicité : 246.524.000 francs.

Au moment de l'évaluation des crédits nécessaires au paiement de nos contributions aux frais de fonctionnement des organismes internationaux, ceux-ci n'ont en général pas encore arrêté leur budget pour l'exercice envisagé. Jusqu'en 1962 chaque contribution faisait l'objet d'un sous-article distinct; il en résultait que le feuillet d'ajustement comprenait pour certains organismes des augmentations de crédit qui étaient pratiquement compensées par les réductions consenties pour d'autres organismes. En vue d'éviter ces multiples modifications et étant donné que toutes ces contributions ont un caractère obligatoire, il a été jugé utile de grouper toutes les quote-parts dans un seul article.

(1) Les articles marqués d'une astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.ART. 20. — *Toelagen van economische aard. (1)*

*20-1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel : 90.849.000 frank.

Krachtens artikel 15 van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel moeten de kosten in verband met de werking van de Dienst worden gedekt door een jaarlijks krediet van de Staat ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De begroting van ontvangsten en uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is aan onderhavig dokument gehecht.

*20-2. Fonds van de Buitenlandse Handel : 25.000.000 frank.

*20-3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel : 3.825.000 frank.

Krachtens artikel 26 van de wet van 16 juli 1948 tot inrichting van een openbare instelling genaamd Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ertoe gehouden de voor zijn werking nodige lokalen ter beschikking te stellen van de B.D.B.H.

De verhoging van 140.000 frank in vergelijking met het krediet dat oorspronkelijk werd aangevraagd voor het dienstjaar 1962 is te wijten aan het in huur nemen door de Dienst sinds 1 april 1962 van 6 bijkomende lokalen.

ART. 24. — *Diverse toelagen. — Bijdragen van België aan Internationale Organismen.*

Aangevraagd krediet : 246.524.000 frank.

Op het ogenblik dat de raming van de kredieten noodzakelijk voor de betaling van onze bijdragen in de werkingskosten van de internationale organismen moet gebeuren, hebben deze laatste doorgaans hun begroting voor het betrokken dienstjaar nog niet vastgesteld. Tot in 1962 kwam iedere bijdrage voor op een speciaal onderartikel; het gevolg hiervan was dat het aanpassingsblad voor zekere organismen kredietvermeerderingen bevatte die grotendeels worden gecompenseerd door de verminderingen toegestaan voor andere organismen. Ten einde deze veelvuldige wijzigingen te vermijden en daar de bijdragen verplichtend zijn, werd het wenselijk geoordeeld deze laatsten te groeperen in één enkel artikel.

(1) De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

24-1. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 40.000 F.

La Convention de Règlement pacifique des Conflits internationaux a été signée le 18 octobre 1907, approuvée par la loi du 25 mai 1910 et ratifiée par la Belgique le 8 août 1910. La Cour est établie à La Haye.

Le crédit de 40.000 francs permettra de faire face à une éventuelle augmentation du modeste budget de la Cour Permanente d'Arbitrage.

*24-2. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers : 300.000 francs.

L'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers a été créée par la Convention du 5 juillet 1890, modifiée par le Protocole du 16 décembre 1949. Le Secrétariat est établi à Bruxelles.

En vertu de l'article 9 du Protocole la répartition des frais de fonctionnement entre les Etats-contractants est faite à raison de l'importance de leur commerce respectif.

Crédit inchangé.

*24-3. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 775.000 francs.

Il s'agit ici des commissions suivantes :

a) la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin qui a été instituée par l'Acte Final du Congrès de Vienne de 1815. Le 17 octobre 1868 fut signée à Mannheim la Convention révisée pour la Navigation du Rhin. La Belgique, n'étant pas riveraine, ne pouvait pas faire partie de la Commission. Cependant elle y fut admise par l'article 354 du Traité de Versailles de 1919, approuvé par la loi du 15 septembre 1919;

b) l'Accord concernant la Sécurité sociale des bateliers rhénans, signé à Paris le 27 juillet 1950, approuvé par la loi du 11 février 1953 et ratifié par la Belgique le 1 mars 1953;

c) l'Accord concernant les conditions de travail des bateliers rhénans, signé à Genève le 21 mai 1951.

Ces Commissions sont établies à Strasbourg.

Le crédit se décompose comme suit :

a) contribution au budget de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin : 710.000 francs;

b) contribution au budget du Centre administratif de la Sécurité sociale des Bateliers rhénans : 61.000 francs;

c) contribution dans les frais de fonctionnement de la Commission tripartite des conditions de travail des bateliers rhénans : 4.000 francs.

24-1. Quote part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies : 12.000.000 de francs.

La Charte des Nations-Unies a été signée à San Francisco le 26 juin 1945 par les représentants de

24-1. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 40.000 frank.

De Overeenkomst tot Vreedzame Regeling van de Internationale Conflicten werd ondertekend op 18 oktober 1907, goedgekeurd door de wet van 25 mei 1910 en door België bekrachtigd op 8 augustus 1910. Het Hof is gevestigd ten Den Haag.

Het krediet van 40.000 frank zal het mogelijk maken het hoofd te bieden aan een eventuele verhoging van de begroting van het Parlement Hof van Arbitrage.

*24-2. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publicatie der Tollarieven : 300.000 fr.

De Internationale Unie voor de Publikatie der Tollarieven werd opgericht door de Conventie van 5 juli 1890, gewijzigd door het Protocol van 16 december 1949. Het Secretariaat is gevestigd te Brussel.

Krachtens artikel 9 van het Protocol worden de kosten van de Unie verdeeld onder de deelnemende Staten naar gelang van de belangrijkheid van hun handel.

Krediet ongewijzigd.

*24-3. Aandeel in de kosten der internationale Commissies voor de Binnenvaart : 775.000 frank.

Het betreft hier de volgende Commissies :

a) de Centrale Rijnvaartcommissie, opgericht door de Slotakte van het Congres van Wenen van 1815. Op 17 oktober 1868 werd te Mannheim de voorziene Conventie voor de Rijnvaart ondertekend. Daar de Rijn niet over Belgisch grondgebied vloeit kan ons land geen deel uitmaken van de Commissie. België werd nochtans tot de Commissie toegelaten door artikel 354 van het Verdrag van Versailles van 1919, goedgekeurd door de wet van 15 september 1919;

b) het Verdrag betreffende de sociale zekerheid der Rijnvaardenden, ondertekend te Parijs op 27 juli 1950, goedgekeurd door de wet van 11 februari 1953 en bekrachtigd op 4 maart 1953;

c) het Verdrag betreffende de arbeidsvoorwaarden van Rijnvaardenden ondertekend te Genève op 21 mei 1954.

De Commissies zijn gevestigd te Straatsburg.

Het krediet is samengesteld als volgt :

a) bijdrage in de begroting van de Centrale Rijncommissie : 710.000 frank.

b) bijdrage in de begroting van het Administratief Centrum voor de Sociale Zekerheid der Rijnvaardenden : 61.000 frank.

c) bijdrage in de werkingskosten van de Driedelige Commissie voor de Arbeidsvoorwaarden der Rijnvaardenden : 4.000 frank.

24-1. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 42.000.000 frank.

Het Handvest der Verenigde Naties werd ondertekend te San Francisco op 26 juni 1945 door de ver-

50 pays. La Charte a été approuvée par la loi du 11 décembre 1945 et ratifiée le 19 décembre 1945. Le siège est à New York.

Le crédit de 42 millions est nécessaire pour payer la contribution de la Belgique (1,20 %) au budget de l'ONU qui sera en légère progression.

*24-5. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux): 11.000.000 de francs.

Le Traité instituant l'Union Economique Benelux, prévu par la Convention Douanière signée à Londres le 5 septembre 1911, précisée et interprétée conformément au Protocole signé à La Haye le 14 mars 1947, a été signé à La Haye le 3 février 1958. L'article 5 du statut de la Convention Douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise prévoit que l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et des Pays-Bas contribuent chacun pour la moitié aux frais du Secrétariat général. La répartition entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg de leur participation auxdits frais se fait proportionnellement à la population de ces deux pays, c'est-à-dire 29/30^e pour la Belgique et 1/30^e pour le Luxembourg. Le Secrétariat général est installé à Bruxelles.

L'augmentation de 659.000 francs prévue pour 1963 est due :

1. à l'adaptation probable du statut du personnel du Secrétariat général comme suite à la revision des barèmes pour le personnel de l'Etat belge, qui sont à la base des barèmes du personnel du Secrétariat général;

2. à l'augmentation constante des frais d'imprimerie;

3. aux frais découlant déjà au cours de l'année 1963 de la préparation du déménagement et de l'aménagement du nouvel immeuble, dont la construction est envisagée à l'emplacement des n^{os} 138-142 actuels de la rue de la Loi et dont 2 1/2 étages seront pris en location à partir de 1964.

*24-6. Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les tarifs Douaniers et le Commerce : 2.000.000 de francs.

L'Accord général sur les tarifs douaniers a été élaboré à Genève en 1947 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1948. L'Accord a pour but d'établir un code de conduite de commun en matière de commerce international, de fournir le mécanisme nécessaire à la réduction et à la stabilisation des tarifs et de permettre des consultations régulières au sujet des problèmes commerciaux. Le Secrétariat est établi à Genève.

24-7. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 6.733.000 francs.

Le Statut du Conseil de l'Europe a été signé à Londres le 5 mai 1949. La Belgique a ratifié le Statut le 8 août 1949. Le Conseil est établi à Strasbourg.

tegenwoordigers van 50 landen. Het Handvest werd goedgekeurd door de wet van 14 december 1945 en bekrachtigd op 19 december 1945. De zetel bevindt zich te New York.

Een krediet van 42 miljoen is noodzakelijk om de bijdrage te betalen van België (1,20 %) in de begroting van de UNO die een kleine verhoging zal vertonen in vergelijking met 1962.

*24-5. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 11.000.000 frank.

Het Verdrag tot oprichting van de Economische Unie Benelux, dat voorzien was door de Tolovereenkomst die op 5 september 1944 te Londen werd ondertekend en nadien nader werd omschreven en geïnterpreteerd overeenkomstig het Protocol van Den Haag van 14 maart 1947, werd ondertekend te Den Haag op 3 februari 1958. Artikel 5 van het statuut van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Tolovereenkomst bepaalt dat de Belgisch-Luxemburgse-Economische Unie en Nederland ieder voor de helft bijdraagt in de kosten van het Algemeen Secretariaat. De verdeling tussen België en het Groot-Hertogdom Luxemburg van hun aandeel in deze kosten gebeurt in verhouding tot hun respectieve bevolking, hetzij 29/30^e voc. België en 1/30^e voor Luxemburg. Het Algemeen Secretariaat is te Brussel geïnstalleerd.

De vermeerdering van 659.000 frank voorzien voor 1963 is te wijten :

1. aan de vermoedelijke herziening van het personeelsstatuut van het Algemeen Secretariaat als gevolg van de herziening der weddeschalen van het Belgisch Rijkspersoneel, die als basis dienen voor de weddeschalen van het Algemeen Secretariaat;

2. aan de aanhoudende verhoging der drukkosten;

3. aan de kosten die in de loop van 1963 zullen worden gedaan voor de voorbereiding van de verbuizing en van de inrichting van een nieuw gebouw waarvan de opbouw wordt overwogen in de wetstraat (n^{os} 138-142) en waarvan 2 1/2 verdiepingen zullen worden gehuurd vanaf 1964.

*24-6. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel : 2.000.000 frank.

De Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven werd uitgewerkt te Genève in 1947 en is in werking getreden op 1 januari 1948. Het Akkoord heeft tot doel een algemene gedragslijn vast te stellen in zake internationale handel, het mechanisme te bepalen noodzakelijk voor de vermindering en de stabilisatie der tarieven en er voor te zorgen dat er regelmatig contactnamen zijn in verband met de handelsproblemen. Het Secretariaat is gevestigd te Genève.

24-7. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 6.733.000 frank.

Het Statuut van de Raad van Europa werd ondertekend te Londen op 5 mei 1949. België heeft het Statuut bekrachtigd op 8 augustus 1949. De Raad is gevestigd te Straatsburg.

La quote-part des Etats-Membres dans le budget du Conseil de l'Europe est établie proportionnellement au chiffre de la population.

Il est probable que le budget de 1963 du Conseil de l'Europe sera en augmentation de 8,45 % et que la quote-part de la Belgique s'élèvera à environ 630.000 NFF. Cette augmentation provient de l'accroissement constant du coût de la vie, des prix des fournitures, de la revision probable des traitements ainsi que du développement de certaines activités de l'organisation, notamment dans le domaine des affaires culturelles, juridiques, criminologiques, etc.

Le crédit se répartit comme suit :

1. contribution de la Belgique au budget du Conseil de l'Europe : 630.000 NFF.

2. Accord à Huit concernant le Fonds de Rétablissement : 4.700 NFF.

3. Accord à Sept concernant les activités culturelles et sociales de l'U.E.O. : 28.000 NFF.

Ce qui fait au total 662.700 NFF. soit environ 6.733.000 francs belges.

24-8. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 7.500.000 francs.

L'Organisation du Traité de Bruxelles, créée en 1918 a été fusionnée dans l'Union de l'Europe Occidentale lors de l'accession de la République Fédérale d'Allemagne et de l'Italie au Traité de Bruxelles en 1951. L'instrument de ratification a été déposé par la Belgique à la date du 16 avril 1955. Le Secrétariat est établi à Londres.

L'augmentation de 500.000 francs du crédit est due à l'augmentation des traitements et indemnités.

La contribution de la Belgique se répartit comme suit :

A. Budget du Conseil : 5.500.000 francs.

B. Budget de l'Assemblée : 2.000.000 de francs.

Pour la détermination des contributions des membres de l'U.E.O. à son budget, il a été prévu 5 parts égales à répartir entre le Royaume Uni, la France, l'Italie, l'Allemagne et les pays de Benelux. A l'intérieur de Benelux les contributions de façon à ce que la part luxembourgeoise représente approximativement 1/30° des parts belge et hollandaise. C'est ainsi que la Belgique et les Pays-Bas ont pris chacun 59/600° et le Grand-Duché 2/600°.

24-9. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord : 15.500.000 francs.

Le Traité de l'Atlantique Nord a été signé le 4 avril 1949. Il a été approuvé par la loi du 2 juin 1949 et ratifié par la Belgique le 16 juin de la même année. Le siège est établi à Paris.

Het aandeel van de Lid-Staten in de begroting van de Raad van Europa wordt vastgesteld in verhouding tot het bevolkingscijfer.

Vermoedelijk zal de begroting van 1963 van de Raad van Europa een vermeerdering vertonen van 8,45 % en zal het aandeel van België bijgevolg ongeveer 630.000 NFF bedragen. Deze verhoging is het gevolg van de steeds stijgende levensduurte, van de verhoging der prijzen van de benodigdheden en van de vermoedelijke herziening der wedden, evenals van de uitbreiding van zekere activiteiten van het organisme, o.a. op cultureel, juridisch en criminologisch gebied.

Het krediet is verdeeld als volgt :

1. bijdrage van België in de begroting van de Raad van Europa : 630.000 NFF.

2. Akkoord der Acht betreffende het Vestigingsfonds : 4.700 NFF.

3. Akkoord der Zeven betreffende de kulturele en sociale activiteiten van de W.E.U. : 28.000 NFF.

Dit geeft een totaal van 662.700 NFF. of 6.733.000 Belgische frank.

24-8. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie : 7.500.000 frank.

De Organisatie van het Pact van Brussel, opgericht in 1948, werd gefusioneerd in de West-Europese Unie door de toetreding van de Federale Republiek Duitsland en van Italië tot het Verdrag van Brussel in 1954. De ratificatie-oorkonde werd door België neergelegd op 16 april 1955. Het Secretariaat is gevestigd te Londen.

De vermeerdering van 500.000 frank is te wijten aan de verhoging van de wedden en de vergoedingen.

De bijdrage van België wordt verdeeld als volgt :

A. Begroting van de Raad : 5.500.000 frank.

B. Begroting van de Vergadering : 2.000.000 frank.

Bij het bepalen van de bijdragen van de leden in de begroting van de West-Europese Unie werden vijf gelijke delen toegewezen aan het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Italië, Duitsland en de landen van Benelux. Tussen deze laatste werden de bijdragen zodanig vastgesteld dat het aandeel van Luxemburg ongeveer 1/30° bedraagt van de Belgische en de Nederlandse bijdrage. Aldus dragen België en Nederland ieder 59/600° en Luxemburg 2/600° van de totale begroting van de W.E.U.

24-9. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag : 15.500.000 frank.

Het Noord-Atlantisch Verdrag werd ondertekend op 4 april 1949. Het werd goedgekeurd door de wet van 2 juni 1949 en bekrachtigd door België op 16 juni van hetzelfde jaar. De zetel is gevestigd te Parijs.

Le crédit de 15.500.000 francs comprend :

— 10.500.000 francs pour le fonctionnement du Secrétariat International; l'augmentation du crédit par rapport au crédit de 1962 résulte essentiellement de divers aménagements apportés aux rémunérations directes et indirectes du personnel ainsi que de l'accroissement des frais d'entretien du siège;

— 5.000.000 de francs pour les programmes scientifiques belges de l'OTAN; la contribution belge est de 500.000 francs inférieure à celle allouée pour 1962. Cette diminution résulte principalement d'une réduction du programme de bourses de recherche scientifique, diminution compensée en partie d'ailleurs par une augmentation du programme de subventions à la recherche.

24-10. Quote-part dans le budget administratif du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) : 3.769.000 francs.

Notre contribution aux dépenses administratives de C.I.M.E. est obligatoire en vertu de l'article 23, par 2, de l'Acte constitutif du Comité, approuvé par la loi du 23 avril 1955 et ratifié par la Belgique le 27 avril 1955. Le comité prend toutes les mesures utiles en vue d'assurer le transport des émigrants pour lesquels les facilités existantes sont insuffisantes et qui, autrement, ne pourraient partir des pays européens à population excédentaire vers des pays d'outremer où l'immigration peut s'effectuer dans des conditions normales.

Le crédit est le même que celui initialement prévu pour 1962.

Le Secrétariat du C.I.M.E. est établi à Genève.

*24-11. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière : 700.000 francs.

La Convention portant création du Conseil de Coopération Douanière a été signée à Bruxelles le 15 décembre 1950; elle a été approuvée par la loi du 10 décembre 1952. L'article 12 de cette Convention prévoit que les dépenses du Conseil sont supportées par ses membres et reportées suivant le barème fixé par le Conseil. Le Conseil a décidé que pour les Etats-membres de l'O.C.D.E. les quotes-parts sont calculés sur base des contributions que ces Etats sont tenus à verser à l'O.C.D.E. Le Conseil s'occupe de l'examen des aspects techniques des régimes douaniers et des facteurs économiques qui s'y rattachent en vue d'assurer leur harmonisation et leur uniformité et de simplifier les formalités douanières imposées au commerce international. Le Conseil est installé à Bruxelles.

*24-12. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique : 15.600.000 francs.

La convention portant création de l'O.C.D.E. a été signée le 11 décembre 1960 et est entrée en vigueur le 30 septembre 1961. Les instruments de ratification de la Belgique ont été déposés le 13 septembre 1961. L'O.C.D.E. remplace l'ancien O.E.C.E. Le siège est établi à Paris.

Het krediet van 15.500.000 frank omvat :

— 10.500.000 frank voor de werking van het Internationaal Secretariaat; de verhoging van het krediet t.o.v. het krediet voor 1962 is hoofdzakelijk te wijten aan de verschillende aanpassingen van de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldiging van het personeel en aan de stijging van de onderhoudskosten van de zetel;

— 5.000.000 frank voor de Belgische wetenschappelijke programma's van de NATO; de bijdrage van België bedraagt 500.000 frank minder dan deze van 1962. Deze vermindering vloeit hoofdzakelijk voort uit een vermindering van het programma der beurzen voor wetenschappelijk onderzoek, vermindering die gedeeltelijk wordt gecompenseerd door een stijging van het programma betreffende de toelagen aan het onderzoek.

24-10. Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizingen : 3.769.000 frank.

Onze bijdrage in de administratieve kosten van de I.C.E.L. is verplichtend krachtens artikel 23, par. 2 van de oprichtingsakte van het Comité, goedgekeurd door de wet van 23 april 1955 en bekrachtigd door België op 27 april 1955. Het Comité neemt alle nuttige maatregelen ten einde het transport te verzekeren van de emigranten die over onvoldoende uitwijkmogelijkheden beschikken en die, zonder zijn tussenkomst, in de onmogelijkheid zouden verkeren de Europese landen met bevolkingsoverschot te verlaten om zich te begeven naar landen overzee waar de inwijking in normale omstandigheden kan plaats hebben.

Het krediet is hetzelfde als datgene dat oorspronkelijk voor 1962 werd voorzien.

Het Secretariaat is gevestigd te Genève.

*24-11. Aandeel in de begroting van de Raad van Douane-Samenwerking : 700.000 frank.

De Conventie tot oprichting van de Raad van Douane-Samenwerking werd ondertekend te Brussel op 15 december 1950; zij werd goedgekeurd door de wet van 10 december 1952. Artikel 12 van deze Conventie bepaalt dat de kosten van de Raad ten laste komen van de leden en verdeeld worden volgens een schaal vastgesteld door de Raad. Deze laatste heeft besloten de aandelen van de Staten die lid zijn van de O.E.S.O. te berekenen op basis van de bijdragen die deze Staten moeten storten aan de O.E.S.O. De Raad houdt zich bezig met het onderzoek van de technische aspecten der tolregimes en van de economische factoren die ermee gepaard gaan, ten einde hun eenvormigheid te verzekeren en de douaneformaliteiten in verband met de internationale handel te vereenvoudigen. De Raad is te Brussel geïnstalleerd.

*24-12. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 15.600.000 frank.

Het Verdrag tot oprichting van de O.E.S.O. werd ondertekend op 14 december 1960 en is in werking getreden op 30 september 1961. De bekrachtigingsoorkonden werden door België neergelegd op 13 september 1961. De O.E.S.O. vervangt de vroegere E.O.E.S. De zetel is gevestigd te Parijs.

*24-13. Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : 175.000 francs.

L'Accord international sur le Blé a été signé le 23 mars 1949 et renouvelé les 13 avril 1953, 25 avril 1956, 10 mars 1959 et 10 mars 1962. L'Accord de 1959 a été ratifié par la Belgique le 1^{er} août 1960.

L'Accord a pour objet d'assurer des approvisionnements aux pays importateurs et des marchés de blé aux pays exportateurs à des prix équitables et stables. Le Secrétariat du Conseil est établi à Londres.

Crédit inchangé.

*24-14. Contribution à la Conférence européenne des Ministres des Transports : 125.000 francs.

La Conférence européenne des Ministres des Transports a été constituée par un Protocole signé à Bruxelles le 17 octobre 1953. Cet acte a été ratifié par la Belgique le 17 novembre 1953. Le Secrétariat de la Conférence se trouve à Paris.

*24-15. Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 85.000 francs.

L'Accord international sur le Sucre a été signé le 1^{er} octobre 1953, modifié le 15 décembre 1956 et renouvelé le 1^{er} décembre 1958. Les dispositions non-économiques ont été maintenues en vigueur à l'issue de la Conférence de 1961 et ce jusqu'à la fin de 1963. Le Secrétariat est établi à Londres.

Buts de l'Accord : assurer l'approvisionnement en sucre aux pays importateurs et des débouchés aux pays exportateurs, à des prix justes et stables.

24-16. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 150.000 F.

En exécution de l'article 8 de la Conférence, le montant total des dépenses est réparti en proportion des 303 unités que totalisent les quote-parts des 20 Etats contribuant aux frais. La Belgique intervient pour 15 unités.

Le Statut de la Conférence a été accepté par la Belgique le 1^{er} septembre 1953. La Conférence tend à l'unification progressive des règles de droit international privé notamment par l'élaboration de conventions internationales. Le Secrétariat de la Conférence est établi à La Haye.

*24-17. Quote part dans le budget du Conseil international de l'Étain : 116.000 francs.

L'Accord international sur l'Étain a été signé le 1^{er} mars 1954, renouvelé le 24 juin 1960; l'accord de 1954 a été ratifié par la Belgique le 15 mai 1955; la procédure est en cours en ce qui concerne l'Accord de 1960.

L'Accord a pour objet la régularisation du marché de l'étain dans des limites de prix acceptées par les pays membres. Le Secrétariat du Conseil est établi à Londres.

*24-13. Aandeel in de begroting van de internationale Raad voor de Tarwe : 175.000 frank.

Het Internationaal Tarwe-akkoord werd ondertekend op 23 maart 1949 en hernieuwd op 13 april 1953, 25 april 1956, 10 maart 1959 en 10 maart 1962. Het Akkoord van 1959 werd door België bekrachtigd op 1 augustus 1960.

Het Akkoord heeft tot doel de bevoorrading te verzekeren der landen die tarwe moeten invoeren, voldoende afzetgebieden te verschaffen aan de exportlanden en het instand houden van rechtmatige en stabiele prijzen. Het Secretariaat van de Raad is gevestigd te Londen.

Krediet ongewijzigd.

*24-14. Bijdrage in de Europese Conferentie der Ministers van Verkeerswezen : 125.000 frank.

De Europese Conferentie van de Ministers van Verkeerswezen werd ingesteld door een Protokol dat te Brussel werd ondertekend op 17 oktober 1953. België heeft deze akte bekrachtigd op 17 november van hetzelfde jaar. Het Secretariaat van de Conferentie bevindt zich te Parijs.

*24-15. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 85.000 frank.

Het internationaal Akkoord voor de Suiker werd ondertekend op 1 oktober 1953, gewijzigd op 15 december 1956 en hernieuwd op 1 december 1958. De niet-economische bepalingen werden na afloop van de Conferentie van 1961 bestendigd tot einde 1963. Het Secretariaat van de Raad is gevestigd te Londen.

Doeleinden van het Akkoord : het verzekeren van de bevoorrading der landen die suiker moeten invoeren en van afzetgebieden aan de exportlanden en zulks aan rechtmatige en vaste prijzen.

24-16. Aandeel in de begroting van de Conferentie te Den Haag van het Internationaal Privaat Recht : 150.000 frank.

In uitvoering van artikel 8 van de Conferentie wordt het totaal bedrag der uitgaven gedeeld door 303 eenheden, hetzij het volledig aantal eenheden toegewezen aan de 20 Staten die bijdragen in de kosten. Het aandeel van België bedraagt 15 eenheden.

Het Statuut van de Conferentie werd door België bekrachtigd op 1 september 1953. De Conferentie streeft naar de geleidelijke eenmaking van de regelen van het internationaal privaatrecht voornamelijk door het afsluiten van internationale verdragen. Het Secretariaat van de Conferentie is gevestigd te Den Haag.

*24-17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 116.000 frank.

Het internationaal Akkoord voor het Tin werd ondertekend op 1 maart 1954 en hernieuwd op 24 juni 1960; het Akkoord van 1954 werd door België bekrachtigd op 15 mei 1955; de procedure is ingezet wat betreft het akkoord van 1960.

Het Akkoord heeft tot doel de markt van het tin te regulariseren binnen de grenzen van de door de Lid-Staten aangenomen prijzen. Het Secretariaat van de Raad is gevestigd te Londen.

*24-18. Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne : 135.000.000 de francs.

Le Traité instituant la Communauté Economique Européenne a été signé à Rome le 25 mars 1957. Le Traité a été approuvé par la loi du 2 décembre 1957 et ratifié par la Belgique le 13 décembre de la même année. Les organes de la Communauté sont établis à Bruxelles.

L'augmentation du budget de la C.E.E. est due, d'une part à l'accroissement important des effectifs de la Commission résultant de la mise en application de la politique agricole commune et de la réglementation de la concurrence au sein du Marché Commun et, d'autre part, aux conséquences probables qu'entraîneront les adhésions de la Grande Bretagne et d'autres pays à la Communauté.

24-19. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique : 1.400.000 francs.

La Convention portant création de l'Agence Internationale de l'Energie atomique a été signée par la Belgique le 26 octobre 1956 et ratifiée le 29 avril 1958. Les quotes-parts sont fixées par la Conférence générale en prenant pour base le barème des contributions au budget ordinaire de l'O.N.U. et en tenant compte de la présence à l'Agence de pays qui ne font pas partie de l'O.N.U.

La contribution de la Belgique au budget de l'A.I.E.A. peut être estimée à 78.000 dollars (3 millions 900.000 francs belge); en plus il y a lieu de prévoir une contribution volontaire de 500.000 francs au Fonds Général de l'Agence. Le Secrétariat de l'Agence est établi à Vienne.

*21-20. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 11.000 francs.

L'Accord international sur l'Huile d'Olive a été signé le 15 février 1956 et modifié le 3 avril 1958. Le conseil a pour but d'exécuter l'Accord et de promouvoir l'action de régularisation et d'expansion de l'économie oléicole mondiale. Le Secrétariat est établi à Madrid.

Crédit inchangé.

*24-21. Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 185.000 F.

Le Groupe international pour l'Etude du Plomb et du zinc a été créé le 6 mai 1959; la Belgique a adhéré au Groupe le 21 août de la même année. Il s'occupe du contrôle de la production et de la fixation des quotes d'importation. Le Secrétariat est établi à New York.

*21-22. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etude sur le Café : 145.000 francs.

Le Groupe d'Etude international du Café a été créé le 26 septembre 1958. Buts du Groupe : étude du marché du café et stabilisation des prix mondiaux. Le Secrétariat est établi à Washington.

*24-18. Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap : 135.000.000 frank.

Het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap werd ondertekend te Rome op 25 maart 1957. Het Verdrag werd goedgekeurd door de wet van 2 december 1957 en bekrachtigd door België op 13 december van hetzelfde jaar. De organen van de Gemeenschap zijn gevestigd te Brussel.

De verhoging van de begroting van de E.E.G. is te wijten aan de belangrijke toename van het personeel van de Commissie ingevolge de toepassing van een gemeenschappelijke landbouwpolitiek en de reglementering van de concurrentie in de schoot van de Gemeenschappelijke Markt, en anderzijds aan de vermoedelijke gevolgen van de toetreding van Groot-Brittannië en andere landen tot de Gemeenschap.

24-19. Andeel in de begroting van het Internationaal Agentschap der Atoomkracht : 1.400.000 frank.

De Conventie tot oprichting van het Internationaal Agentschap van Atoomkracht werd door België ondertekend op 26 oktober 1956 en bekrachtigd op 29 april 1958. De aandelen der deelnemende landen worden door de Algemene Conferentie vastgesteld op basis van bijdragen in de gewone begroting van de O.V.N. rekening houdend echter met de aanwezigheid in het Agentschap van landen die geen deel uitmaken van de Verenigde Naties.

De bijdrage van België in de begroting van de I.A.A. mag op 78.000 dollar (3.900.000 frank) worden geraamd; bovendien dient een vrijwillige bijdrage van 500.000 frank ten voordele van het Algemeen Fonds van het Agentschap te worden voorzien. Het Secretariaat van het Agentschap is gevestigd te Wenen.

*21-20. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 11.000 frank.

Het Internationaal Akkoord voor de Olijfolie werd getekend op 15 februari 1956 en gewijzigd op 3 april 1958. De Raad moet het Akkoord uitvoeren en de regularisatie en de uitbreiding van de olie-economie in de wereld bevorderen. Het Secretariaat is gevestigd te Madrid.

Krediet ongewijzigd.

*24-21. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 185.000 frank.

De Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink werd opgericht op 6 mei 1959; België is tot de Groep toegetreden op 21 augustus van hetzelfde jaar. De Groep houdt zich bezig met de controle van de produktie en de vaststelling van de invoerquota's. Het Secretariaat is gevestigd te New York.

*21-22. Aandeel in de begroting van de internationale Groep voor de Studie van de Koffie : 145.000 fr.

De Internationale Groep voor de Studie van de Koffie werd opgericht op 26 september 1958. Doelinden van de Groep : studie van de koffiemarkt en stabilisatie van de wereldprijzen. Het Secretariaat is gevestigd te Washington.

La prévision est en augmentation de 49.000 francs du fait de l'augmentation du budget du Groupe, prévue en vue de couvrir notamment le frais occasionnés par la réunion d'une conférence internationale des Nations-Unies pour la conclusion d'un accord à long terme sur le café.

*21-23. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 137.000 francs.

Le Comité consultatif international du Coton a été créé le 9 septembre 1939. Il a pour but de suivre l'évolution de la situation mondiale du coton et de publier des statistiques complètes sur la production, le commerce, les stocks et les prix du coton dans le monde. Le Secrétariat est établi à Washington.

Crédit inchangé.

*21-21. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 78.000 francs.

La Convention portant création du Groupe international d'Etude du Caoutchouc a été signé le 6 août 1944; l'adhésion de la Belgique date du 18 octobre 1947. Le Secrétariat est établi à Londres.

Le Groupe étudie, principalement par les statistiques, la position mondiale du caoutchouc et les problèmes qui en découlent.

Crédit inchangé.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

Crédits sollicités : 47.300.000 francs.

25-1. Subsidies à des Etablissements hospitaliers et aux Sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers : 600.000 francs.

Ce crédit, qui est resté inchangé, constitue le strict minimum pour permettre aux diverses organisations citées ci-après, de faire face aux besoins de leurs activités de bienfaisance. Le crédit se répartit comme suit

— Oeuvre belge du Nord de la France : 225.000 F;

— Association belge de Bienfaisance de Paris : 250.000 francs;

— Société de Bienfaisance belge en Allemagne : 100.000 francs;

— Divers : 25.000 francs.

25-2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :

1° Subsidies à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger : 250.000 francs.

Ce crédit couvre les dépenses afférentes aux prestations à l'étranger d'artistes et de conférenciers belges. Il doit être maintenu dans son intégralité sous peine de voir la présence belge à l'étranger réduite à des proportions dérisoires.

De kredietverhoging van 49.000 frank vloeit voort uit de vermeerdering van de begroting van de Groep die wordt voorzien om het hoofd te kunnen bieden aan de kosten die o.a. zullen worden veroorzaakt door de bijeenroeping van een internationale Conferentie van de Verenigde Naties voor het afsluiten van een akkoord voor de koffie op lange termijn.

*24-23. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 137.000 frank.

Het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen werd opgericht op 9 september 1939. Het heeft tot taak de evolutie van het katoen op de wereldmarkt te volgen en de volledige statistieken te publiceren over de produktie, de handel, de stocks en de prijzen van het katoen in de wereld. Het Secretariaat is gevestigd te Washington.

Krediet ongewijzigd.

*24-24. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 78.000 fr.

De overeenkomst tot oprichting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber werd ondertekend op 6 augustus 1944; België is tot de Groep toegetreten op 18 oktober 1947. Het Secretariaat is gevestigd te Londen.

De Groep bestudeert, voornamelijk bij middel van statistieken, de wereldpositie van de rubber en de problemen die eruit voortvloeien.

Krediet ongewijzigd.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

Aangevraagde kredieten : 47.300.000 frank.

25-1. Toelagen aan Belgische armenhuizen en verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand opgericht in het buitenland : 600.000 frank.

Dit krediet, dat ongewijzigd is gebleven, is strikt noodzakelijk om de verschillende hierna vermelde verenigingen in staat te stellen hun liefdadigheidsactiviteit voort te zetten.

Het krediet is verdeeld als volgt :

— « Oeuvre belge du Nord de la France » : 225.000 frank.

— « Association belge de Bienfaisance » te Parijs : 250.000 frank.

— Belgische Weldadigheidsvereniging in Duitsland : 100.000 frank.

— Diversen : 25.000 frank.

25-2. Subsidies in verband met de voorlichting, de dokumentatie en de kulturele expansie :

1° Subsidies aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven : 250.000 fr.

Dit krediet is bestemd om de kosten te dekken in verband met de prestaties van Belgische kunstenaars en voordrachtgevers in het buitenland. Het bedrag van dit krediet dient behouden te blijven zoniet zou de aanwezigheid van België in het buitenland onbeduidend worden.

2° Subventions diverses à accorder éventuellement : 500.000 francs.

Ce crédit permet à nos postes d'organiser des manifestations culturelles (concerts, expositions, projections de films belges, frais de traduction, éventuellement bulletins de nouvelles), qui sont nécessaires au maintien du prestige national.

3° Intervention dans les frais d'organisation de quinaines belges à l'étranger : 2.000.000 de francs.

Deux groupes théâtraux belges comptent effectuer aux mois de juin, juillet et août 1963 une tournée dans plusieurs capitales et villes importantes d'Amérique Latine où ils se produiront à un intervalle de 15 jours environ. Le Département se propose d'organiser pendant chacun de ces intervalles des manifestations d'ordre culturel auxquelles on donnerait le nom de « Quinaines Belges ».

25-3. Subsidies à des organismes ou associations internationales : 1.450.000 francs.

L'augmentation de 135.000 francs provient du fait qu'un crédit de cet import destiné à subventionner l'INCIDI est transféré de la section II au présent article.

25-4. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine : 1.500.000 F.

Le problème du rapatriement et de l'indemnisation des réfugiés arabes de Palestine reste un sujet de grave préoccupation. L'Office de Secours et de Travaux des Nations-Unies pour les Réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) doit donc pouvoir poursuivre son action qui continue à être d'une grande importance pour la préservation de la paix dans cette région. Il paraît d'autant plus difficile pour la Belgique de ne pas maintenir pour 1963 sa contribution au niveau de 1962, qu'elle est membre de la Commission Consultative de l'Office à Beyrouth et qu'elle a à ce titre des responsabilités particulières à l'égard de celui-ci.

25-5. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance : 8.000.000 de francs.

Les contributions au F.I.S.E. ont un caractère volontaire. La Belgique a versé à cet organisme 10 millions pour l'année 1959 et 8 millions pour les années 1960, 1961 et 1962. Le F.I.S.E. est sans conteste une œuvre humanitaire digne d'intérêt qui se consacre avant tout aux pays en voie de développement.

25-6. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés : 10.000.000 de francs.

Le crédit est destiné à permettre à la Belgique de verser sa contribution volontaire annuelle au Haut-Commissaire des Nations-Unies pour les Réfugiés; cette contribution est utilisée pour apporter une solution aux problèmes de réfugiés les plus urgents.

2° Eventueel te verlenen subsidies : 500.000 frank.

Dit krediet maakt het onze posten mogelijk culturele manifestaties te organiseren die noodzakelijk zijn voor het behoud van het nationaal prestige, zoals concerten, tentoonstellingen, vertoningen van Belgische films, vertaalkosten en eventueel inlichtingsbladen.

3° Tegemoetkoming in de organisatiekosten der Belgische Veertiendaagsen in het buitenland : 2.000.000 fr.

Twee Belgische toneelgroepen hebben het plan opgevat gedurende de maanden juni, juli en augustus 1963 een rondreis te maken in verschillende hoofdsteden en andere voornamelijk steden van Zuid-Amerika waar zij zullen optreden met een tussenruimte van 14 dagen. Het Departement is zinnens gedurende deze periodes culturele manifestaties te organiseren die « Belgische Veertiendaagsen » zouden worden geheten.

25-3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen : 1.450.000 frank.

De verhoging van 135.000 frank komt voort uit het feit dat een krediet van dit bedrag bestemd voor de toelage aan de INCIDI, oorspronkelijk voorzien op sectie II, overgebracht werd naar dit artikel.

25-4. Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina : 1.500.000 frank.

Het probleem van de repatriëring en van de schade-loosstelling der Arabische vluchtelingen uit Palestina blijft aan de orde van de dag. De Dienst voor Hulp en voor Werken der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen uit Palestina in het Nabije Oosten (UNRWA) moet bijgevolg zijn aktie, die zeer belangrijk is voor het behoud van de vrede in deze streken, kunnen voortzetten. Het zou voor ons land des te moeilijker zijn de bijdrage van 1963 niet op hetzelfde peil als dit van 1962 te behouden daar België lid is van de Consultatieve Commissie van de Dienst te Beyrouth en als dusdanig een bijzondere verantwoordelijkheid heeft tegenover de Dienst.

25-5. Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid : 8.000.000 frank.

De bijdragen van het I.F.H.K. zijn vrijwillige bijdragen. België heeft aan dit organisme 10 miljoen betaald in 1959 en 8 miljoen in 1960, 1961 en 1962. Het I.F.H.K. is ongetwijfeld een menslievend werk dat de grootste belangstelling verdient en dat vooral hulp biedt aan de ontwikkelingslanden.

25-6. Subsidies bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben : 10.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om België toe te laten zijn jaarlijkse, vrijwillige bijdrage te storten aan de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen; deze bijdrage wordt gebruikt om een oplossing te geven aan de meest dringende problemen die zich in verband met de vluchtelingen stellen.

25-7. Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le C.I.M.E. : 8.000.000 de francs.

Depuis 1961 le Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes a accepté de donner son assistance aux Belges désireux d'émigrer outre-mer. En contrepartie le Gouvernement belge verse au C.I.M.E. une contribution « per capita » de 60 dollars par émigrant (100 dollars pour ceux qui se rendent en Australie ou en Nouvelle-Zélande). De plus, un subside de 10 dollars par émigrant est versé aux organisations bénévoles agréées pour aider les émigrants belges dans leur démarches.

25-8. Subsidies éventuels à d'autres organismes : 15.000.000 de francs.

Ce subside est destiné à l'Institut belge de l'Information (INBEL).

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes du Royaume : 50.000 francs.

Diminution de 150.000 francs par rapport à l'exercice 1962.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement : 2 millions de francs.

L'évolution de la situation au Congo et spécialement au Katanga ainsi qu'au Rwanda, au Burundi et en Algérie ne permet pas d'envisager une diminution de cette position budgétaire. En effet, les Belges résidant en Afrique pourraient être amenés un jour à devoir quitter leur lieu de résidence souvent même sans ressources ou munis d'argent non négociable à l'étranger. Ces personnes doivent être aidées par nos postes diplomatiques et consulaires, soit en vue de permettre leur rapatriement soit en vue de séjourner temporairement dans un autre pays jusqu'au moment où ils pourront rejoindre à nouveau la localité où ils résidaient.

28-2. Fonds secrets : 300.000 francs.

Crédit inchangé.

28-3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie : 650.000 francs.

25-7. Aandeel in de emigratiekosten der Belgen die door het C.I.M.E. worden bijgestaan : 8.000.000 frank.

Sinds 1961 heeft het Intergouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen er in toegestemd zijn bijstand te verlenen aan de Belgen die naar landen overzee wensten uit te wijken. Daartegenover dient de Belgische Regering aan de I.C.E.L. een bijdrage « per capita » van 60 dollar per emigrant te storten (100 dollar voor diegenen die zich naar Australië of Nieuw-Zeeland begeven). Bovendien dient nog een toelage van 10 dollar per emigrant te worden betaald aan de erkende liefdadigheidsverenigingen die de Belgische uitwijkelingen in hun demarches bijstaan.

25-8. Eventuele subsidies aan andere organismen : 15.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL).

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhouden der Rijksgrenspalen : 50.000 frank.

Vermindering van 150.000 frank met betrekking tot het dienstjaar 1962.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Geldsommen voorlopig verleend aan Belgen die zich in het buitenland bevinden : eventuele kosten van repatriëring : 2.000.000 frank.

De evolutie van de toestand in Kongo en meer bepaaldelijk in Katanga, evenals in Rwanda, Burundi en Algerië laat niet toe een vermindering van dit krediet te overwegen. Het is inderdaad niet uitgesloten dat de Belgen die in sommige Afrikaanse landen verblijven op een zeker ogenblik ertoe gebracht worden hun woonplaats te verlaten zonder middelen van bestaan of voorzien van geld dat in het buitenland niet kan worden uitgewisseld. Deze personen moeten door onze diplomatieke en consulaire posten worden geholpen, hetzij om hun repatriëring mogelijk te maken, hetzij om tijdelijk in een ander land te kunnen verblijven tot op het ogenblik dat ze opnieuw naar hun woonplaats zullen kunnen terugkeren.

28-2. Geheime fondsen : 300.000 frank.

Krediet ongewijzigd.

28-3. Aankoop van eretekens voor ridderorden : 650.000 frank.

Ce crédit, qui est en diminution de 170.000 francs, se répartit comme suit :

— bijoux d'ordres de chevalerie destinés aux besoins normaux du Département : 250.000 francs.

— bijoux d'ordres de chevalerie, attribués à l'initiative du Ministre de la Défense Nationale aux ayants droit des militaires morts au champ d'honneur, aux personnes décédées en service commandé, aux invalides de guerre à partir de 50 % d'invalidité et aux membres des services de résistance 1940-1945 : 150.000 francs.

— en prévision des attributions particulièrement importantes nécessitées par les voyages officiels du Roi et les séjours en Belgique de Chefs d'Etats étrangers : 250.000 francs.

28-4. Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger : 3.100.000 francs.

L'augmentation de 600.000 francs résulte du transfert à cet article d'un crédit prévu en 1962 à l'article 28-15 de la Section II.

28-5. Frais résultant de l'application des lois sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

1^{re} Examens médicaux : 300.000 francs.

La loi du 8 mars 1962 rend obligatoire l'examen médical en chancellerie pour tous les miliciens résidant à l'étranger alors qu'avant l'examen en chancellerie était facultatif et n'était même pas autorisé dans les territoires limitrophes de la Belgique. Ces nouvelles dispositions entraîneront une augmentation des dépenses qui a été évaluée à 200.000 francs.

2^{de} Transport : 850.000 francs.

L'article 103 des lois sur la milice dont l'application est régie par les arrêtés royaux des 5 juin 1959 et 23 septembre 1960 met à charge de l'Etat les frais de transport des miliciens résidant en dehors de la Belgique. D'autre part, il est envisagé de modifier les arrêtés royaux précités en vue de permettre, dans certains cas, la prise à charge par le Trésor des frais de transport occasionnés aux miliciens qui se présentent à l'examen médical sur convocation de l'autorité diplomatique ou consulaire. Une augmentation de ce crédit à concurrence de 100.000 francs est nécessaire.

28-6. Frais divers de fonctionnement de l'Agence des approvisionnement : 1.100.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les dépenses de consommation et d'entretien de l'Agence en question, qui relève à partir de 1963 du département des Affaires Etrangères, par suite de la répartition des crédits afférents aux Affaires Africaines en liquidation.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

Crédits sollicités : 503.250.000 francs.

29-1. Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique : 2.250.000 francs.

Dit krediet, dat 170.000 frank minder bedraagt als voorgaand jaar, wordt verdeeld als volgt :

— eretekens voor ridderorden noodzakelijk voor de normale behoeften van het Departement : 250.000 frank.

— eretekens voor ridderorden toegekend op initiatief van de Minister van Landsverdediging aan de rechthebbenden der militairen gesneuveld op het veld van eer, aan de personen overleden in bevolen dienst, aan de oorlogsinvaliden met meer dan 50 % invaliditeit en aan de leden van de weerstandsgroeperingen 1940-1945 : 150.000 frank.

— met het oog op zeer belangrijke toekenningen van eretekens naar aanleiding van de officiële reizen van de Koning en van het verblijf in België van vreemde staatshoofden : 250.000 frank.

28-4. Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland : 3.100.000 frank.

De verhoging van 600.000 frank vloeit voort uit het overbrengen naar dit artikel van een krediet in 1962 voorzien op artikel 28-15 van de Sectie II.

28-5. Kosten veroorzaakt door de toepassing van de wetten op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.

1^o Medische onderzoeken : 300.000 frank.

De wet van 8 maart 1962 maakt het geneeskundig onderzoek ter kanselarij verplichtend voor alle miliciens die in het buitenland verblijven wanneer tevoren dit onderzoek facultatief was en zelfs niet toegelaten in de aan België grenzende landen. Deze nieuwe bepalingen zullen een verhoging der uitgaven meebrengen, verhoging die kan worden geraamd op 200.000 frank.

2^o Vervoer : 850.000 frank.

Artikel 103 van de wetten op de militie waarvan de toepassing werd geregeld door de Koninklijke Besluiten van 5 juni 1959 en 23 september 1960 legt de vervoerkosten der miliciens die buiten België verblijven ten laste van de Staat. Anderzijds wordt overwogen voornoemde koninklijke besluiten te wijzigen in die zin dat in sommige gevallen de vervoerkosten der miliciens die zich op uitnodiging van de diplomatieke of consulaire overheid voor het geneeskundig onderzoek aanbieden, eveneens ten laste van de Schatkist zouden komen. Een verhoging van dit krediet ten belope van 100.000 frank is hiervoor noodzakelijk.

28-6. Allerlei werkingskosten van het Voorradenkantoor : 1.100.000 frank.

Dit krediet is bestemd tot dekking der consumptie- en onderhoudsuitgaven van bedoeld kantoor, dat vanaf 1963 bij het departement van Buitenlandse Zaken werd ondergebracht, ingevolge de verdeling der kredieten van Afrikaanse Zaken in liquidatie.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagde kredieten : 503.250.000 frank.

29-1. Uitgaven voortvloeiend uit het informatieprogramma voor de ontwikkeling van de investeringen van buitenlandse privékapitalen in België : 2.250.000 frank.

Ce crédit se répartit comme suit :

a) réimpression du Guide des Investissements; la première édition de cet ouvrage de documentation générale qui est destiné aux milieux d'affaires américains et qui concerne l'économie et les investissements en Belgique, est épuisée : 1.750.000 francs.

b) rédaction, impression et distribution du bulletin mensuel « Business Memo from Belgium » donnant à l'intention des firmes américaines un aperçu des événements marquants en matière d'économie et d'investissement en Belgique : 500.000 francs.

29-2. Application des lois du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé : 500.000.000 de francs.

La prévision de 500.000.000 de francs est établie en fonction des besoins présumés de 1963, à résulter de l'application des lois susmentionnées, du moins en ce qui concerne les allocations et indemnités diverses ainsi que les soins médicaux, la charge des pensions allouées en vertu des lois susdites étant prévue au budget des Pensions.

La charge globale résultant de l'application des lois du 27 juillet 1961 était prévue en 1962 à concurrence de 700 millions à l'article 29-1 de la Section II — Assistance technique et Affaires Africaines en liquidation.

29-3. Frais de transport des bagages des agents rapatriés d'Afrique et frais accessoires y relatifs : 1.000.000 de francs.

Crédit provisionnel en vue de couvrir les frais de transport des bagages des agents qui rentreraient au pays avant la fin du terme normal.

Un crédit de 7 millions de francs était prévu en 1962 pour le même objet à l'article 29-5 de la Section II — Assistance technique et Affaires Africaines en liquidation.

SECTION II.

Assistance technique.

Remarque préliminaire.

Au programme justificatif de la section II, de même que dans les tableaux annexés au projet de loi (pp. 14 à 16) la comparaison des crédits sollicités pour l'exercice 1963 avec ceux alloués pour 1962 est établie en fonction des montants admis *pour les dépenses de même nature en 1962* quels que soient les articles ou littéras auxquels ces dépenses étaient rattachées dans le budget de 1962 cela eu égard aux modifications apportées pour 1963 au dispositif de plusieurs articles.

En ce qui concerne les dépenses d'administration (chap. I) il y a lieu de noter que les crédits de 1962

Dit krediet is verdeeld als volgt :

a) herdruk van de Gids der Investeringsen; de eerste uitgave van dit algemeen dokumentatiewerk dat bestemd is voor de Amerikaanse Zakenmiddelen en dat handelt over de economie en de investeringen in België, is uitgeput : 1.750.000 frank.

b) redaktie, druk en verspreiding van het maandblad « Business Memo from Belgium », eveneens bestemd voor de Amerikaanse firma's en dat een overzicht geeft van de voornaamste gebeurtenissen in België op gebied van de economie en de investeringen : 500.000 frank.

29-2. Toepassing van de wetten van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector : 500.000.000 frank.

Het bedrag van 500.000.000 frank werd vastgesteld in functie van de uit de toepassing der hogervernoemde wetten voor 1963 voortvloeiende vermoedelijke behoeften, wat de diverse toelagen en vergoedingen alsmede de geneeskundige zorgen betreft. De last van de krachtens bedoelde wetten toegekende pensioenen komt voor op de begroting van Pensioenen.

De globale last voortvloeiend uit de toepassing van de wetten dd. 27 juli 1961 was in 1962 ten belope van 700 miljoen voorzien bij artikel 29-1 van Sectie II — Technische Bijstand en Administratie van Afrikaanse Zaken in liquidatie.

29-3. Vervoerkosten van het reisgoed van de uit Afrika gerepatrieerde personeelsleden en er op betrekking hebbende bijkomende kosten : 1.000.000 frank.

Provisioneel krediet om de vervoerkosten te dekken van het reisgoed van personeelsleden welke voor het einde van hun normale termijn naar het land zouden terugkeren.

Een krediet van 7 miljoen frank was in 1962 met hetzelfde doel voorzien bij artikel 29-5 van Sectie II — Technische Bijstand en Administratie van Afrikaanse Zaken in liquidatie.

SECTIE II.

Technische bijstand.

Voorafgaande opmerking.

In het verantwoordingsprogramma van sectie II alsmede in de bij het wetsontwerp gevoegde tabellen (blz. 15 tot 17) werd de vergelijking tussen de voor het dienstjaar 1963 aangevraagde en voor 1962 toegekende kredieten opgemaakt in functie van de bedragen toegekend *voor de uitgaven van dezelfde aard in 1962*, welke ook de artikelen of littera's mogen zijn waaraan deze uitgaven waren gehecht in de begroting van 1962 en dit omwille van de wijzigingen welke voor 1963 werden aangebracht aan de schikking van meerdere artikelen.

Wat betreft de bestuursuitgaven (Hoofdstuk I) dient er op gewezen dat de kredieten van 1962 slechts

ne couvrent que les 4 derniers mois de l'année, correspondant à la durée d'activité de l'Office de la Coopération au développement.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

3-1. Office de la coopération au développement.
Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

Augmentation : 8.000.000 de francs.

Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel (Annexe III).

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 1.300.000 francs.

Augmentation : 1.250.000 francs.

Décomposition du crédit :

de laatste 4 maanden van het jaar dekken, aangezien de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking slechts in de loop van 1962 werd opgericht.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking.
Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

Vermeerdering : 8.000.000 frank.

Zie uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (bijlage III).

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Uitgaven voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 1.300.000 frank.

Vermeerdering : 1.250.000 frank.

Ontleding van het krediet :

Honoraires des avocats du Département	Honoraires de médecins spécialistes	Jetons de présence frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Honoraires des experts étrangers à l'Administration	Autres prestations de tiers	Totaux
Erelonen van de advokaten van het Departement	Erelonen van geneesheren deskundigen	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Andere prestaties van derden	Totalen
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	

Administration de l'Assistance technique.
— *Administratie voor Technische Bijstand* F

250.000 1.050.000 -- 1.300.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 490.000 francs.

Augmentation : 100.000 francs.

a) Crédit provisionnel pour rémunérations de travaux spéciaux et prestations en dehors des heures de service normales : 200.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 490.000 frank.

Vermeerdering : 100.000 frank.

a) Provisioneel krediet voor bezoldiging van speciale werken en prestaties buiten de normale diensturen : 200.000 frank.

b) Prestations extraordinaires des membres du personnel enseignement de l'Etat, chargés de cours de formation pédagogique pour les professeurs de l'enseignement technique belge partant dans le cadre de l'assistance technique : 290.000 francs.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Augmentation : 25.000 francs.

Intervention individuelles à fonds perdus : Intervention dans le coût d'opérations chirurgicales et dans les frais médico-pharmaceutiques. Participation dans les frais de placement d'enfants débiles; aide aux futures et jeunes mères : indemnités de suralimentation; dépenses de médecine préventive et situations exceptionnelles non mentionnées ci-avant.

§ 2. DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.300.000 francs.

Augmentation : 650.000 francs.

Décomposition du crédit :

b) Buitengewone prestaties der leden van het onderwyzend personeel van de Staat, belast met het geven van onderricht over pedagogische vorming aan de leraars van het Belgisch technisch onderwijs die vertrekken in het raam van de technische bijstand : 290.000 frank.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Vermeerdering : 25.000 frank.

Niet terugvorderbare individuële tussenkomsten : Tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen en in de medico-pharmaceutische onkosten. Deelneming in de kosten voor uitbesteding van zwakke kinderen; hulp aan toekomstige en jonge moeders; vergoedingen voor overvoeding; uitgaven voor preventieve geneeskunde en voor uitzonderlijke toestanden hierboven niet vermeld.

§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIEEL EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.300.000 frank.

Vermeerdering : 650.000 frank.

Ontleding van het krediet :

Eau, vapeur — <i>Water, stoom</i>	Gaz et électricité — <i>Gas en electriciteit</i>	Correspon- dances — <i>Briefwisseling</i>	Téléphone, télégrammes — <i>Telefoon, telegrammen</i>	Transport — <i>Vervoer</i>	Location — <i>Huur</i>	Autres dépenses — <i>Andere uitgaven</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
130.000	100.000	400.000	600.000	70.000	—	—	1.300.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 2.667.000 francs.

Augmentation : 806.000 francs.

Décomposition du crédit :

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publicaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 2.667.000 frank.

Vermeerdering : 806.000 frank.

Ontleding van het krediet :

Locaux, mobilier, matériel : renouvellement et entretien	Fournitures de bureau	Impressions	Reliures	Journaux, publications : achats et abonnements	Achat d'ouvrages	Frais de fonctionnement des services de liquidation des traitements des techniciens	Totaux
—	—	—	—	—	—	—	—
Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	Bureau-benodigdheden	Drukwerken	Inbindingen	Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen	Aankoop van werken	Werkingskosten der diensten belast met de vereffening der wedden van de technici	Totalen
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
700.000	500.000	—	4.000	166.000	30.000	1.267.000	2.667.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation : 250.000 francs.

Crédit pour la publication du rapport annuel de l'office de la coopération au développement et des brochures de propagande.

ART. 12. — *Fournitures effectuées l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 930.000 francs.

Augmentation : 465.000 francs.

1. Combustibles solide et liquide : 200.000 francs.

2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : 500.000 francs.

3. Machines de bureau : acquisitions, locations : 100.000 francs.

4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations : 100.000 francs.

5. Habillement : 20.000 francs.

6. Produits d'entretien : 10.000 francs.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Diminution : 120.000 francs.

Il s'agit des frais d'utilisation de la voiture, mise à la disposition du Secrétaire général de l'Office de la coopération au développement.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris frais de mission et voyages d'études à l'étranger, ainsi que l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Diminution : 5.000.000 de francs.

Crédit destiné à couvrir des frais de mission et voyages d'études à l'étranger dans le cadre de l'assistance technique.

ART. 11. — *Door het departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering : 250.000 frank.

Krediet voor de publikatie van het jaarverslag van de Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking en van propagandabrochures.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 930.000 frank.

Vermeerdering : 465.000 frank.

1. Vaste en vloeibare brandstoffen : 200.000 frank.

2. Bureau-benodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : 500.000 frank.

3. Bureau-machines : aanschaffen, huren : 100.000 fr.

4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren : 100.000 frank.

5. Kleding : 20.000 frank.

6. Onderhoudsprodukten : 10.000 frank.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Vermindering : 120.000 frank.

Het betreft hier de gebruikskosten voor de personenwagen ter beschikking gesteld van de Secretaris-generaal van de Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van kosten voor zendingen en studiereizen in het buitenland, evenals de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Vermindering : 5.000.000 frank.

Krediet bestemd voor de zendingskosten en studiereizen naar het buitenland, in het raam van de technische bijstand.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation : 20.000 francs.

Dépenses éventuelles à résulter :

— d'obligations envers des membres du personnel, découlant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc.

— de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommages et intérêts, etc.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — *Subventions de provoyance sociale.*

Crédit sollicité : 73.588.000 francs.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering 20.000 frank.

Gebeurlijke uitgaven voortvloeiend uit :

— verplichtingen jegens leden van het personeel die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz.

— de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden; kosten van rechtspleging, schadevergoedingen en interesten, enz.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

Aangevraagd krediet : 73.588.000 frank.

Décomposition du crédit — Ontleding van het krediet	1963	1962
21- 1. Assistance médicale diverse au Congo, au Rwanda et au Burundi. — <i>Allerhande medische bijstand aan Kongo, aan Rwanda en aan Burundi</i> F 21- 2. Aide sociale aux boursiers et stagiaires africains. — <i>Sociale hulp aan Afrikaanse studenten met studiebeurs en aan stagedoenden</i> 21- 3. Subside au Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux indigènes (Foreami). — <i>Toelage aan het Koninklijk Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de inlanders (Foreami)</i> 21- 4. Subside à la Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Toelage aan de Geneeskundige Stichting van de Leuvense Universiteit in Kongo (Fomulac)</i> 21- 5. Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » (établissement de Kasongo-Kibombo). — <i>Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde « Prins Leopold » (inrichting van Kasongo-Kibombo)</i> 21- 6. Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van koloniale »</i> 21- 7. Cotisation à l'Union pour la lutte contre la tuberculose. — <i>Bijdrage aan de Vereniging voor strijd tegen de tuberculose</i> 21- 8. Subside au « Home des Vétérans de l'Etat Indépendant du Congo et des Vétérans du Congo », à Genval. — <i>Toelage aan het « Tehuis van de Veteranen van de Onafhankelijke Congostaat en van de Veteranen van Congo » te Genval</i> 21- 9. Subside à l'« Association des vétérans de l'Etat Indépendant du Congo ». — <i>Toelage aan de « Vereniging der veteranen van de Onafhankelijke Congostaat »</i> 21-10. Subside au « Comité national de Service Social ». — <i>Toelage aan het « Nationaal Comité voor sociaal dienstbetoon »</i> 21-11. Subside à l'A.S.B.L. « Amicale des Mulâtres de Belgique ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Vriendenkring der Mulatten van België »</i> 21-12. Subside à l'« Association pour la protection des mulâtres ». — <i>Toelage aan de « Vereniging voor de bescherming der mulatten »</i> 21-13. Aide diverse à des mulâtres belges séjournant au Congo et frais de transfert en Belgique. — <i>Allerhande hulp aan belgische mulatten welke in Congo verblijven en kosten van het overbrengen naar België</i> 21-14. Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille. — <i>Hulp ten voordele van agenten en gewezen agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie</i> 21-15. Aide diverse à des Congolais séjournant en Belgique. — <i>Allerhande hulp aan Congolezen die in België verblijven</i> 21-16. Subside au Comité d'aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Comité voor hulp aan de Congolezen van België</i> 21-17. Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Congolezen van België</i> 21-18. Subside à l'Amicale des marins congolais. — <i>Toelage aan de Vriendenkring der Congolese zeelieden</i>	35.000.000 15.000.000 10.683.000 2.000.000 3.322.000 137.000 1.000 250.000 50.000 8.000 23.000 4.302.000 575.000 1.000.000 510.000 243.000 59.000 225.000	47.783.000 13.430.000 4.000.000 6.930.000 274.000 1.000 225.000 23.000 8.000 23.000 3.660.000 100.000 1.000.000 510.000 243.000 59.000 225.000

Décomposition du crédit — Ontleiding van het krediet	1963	1962
21-19. Subside au Fonds des invalidités pour employés du Congo et du Ruanda-Urundi (intervention dans les frais de gestion de la maison de cure). — <i>Toelage aan het Invaliditeitsfonds voor werknemers van Congo en van Ruanda-Urundi (tussenkost in de beheerskosten van het kuurhuis)</i>	200.000	550.000
— Ristourne aux candidats colons et colons établis au Ruanda-Urundi sur le prix du ticket de passage Bruxelles-Ruanda-Urundi et vice-versa (intervention de 1.500 francs par voyage simple) (pour mémoire). — <i>Terugbetaling aan kandidaat-kolonisten en kolonisten in Ruanda-Urundi gevestigd op de prijs van het ticket Brussel-Ruanda-Urundi en vice-versa (tussenkost van 1.500 frank per enkele reis) (pro memorie)</i>	—	381.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	73.588.000	79.425.000

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Crédit sollicité : 234.509.000 francs.

Augmentation : 8.280.000 francs.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Aangevraagd krediet : 234.509.000 frank.

Vermeerdering : 8.280.000 frank.

Décomposition du crédit — Ontleding van het krediet	1963	1962
22- 1. Subside à la Revue de Zoologie et de Botanique africaines. — <i>Toelage aan het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en plantenkunde</i> F	41.000	41.000
22- 2. Bourses d'études et de voyages au Congo, au Rwanda et au Burundi allouées à des professeurs et étudiants en médecine. — <i>Studiebeurzen en studiereizen naar Congo, naar Rwanda en naar Burundi toegekend aan leraren en studenten in de geneeskunde</i>	1.020.000	1.020.000
22- 3. Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold », à Anvers pour frais de fonctionnement. — <i>Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde « Prins Leopold », te Antwerpen voor werkingskosten</i>	19.159.000	16.070.000
22- 4. Subsidés aux écoles de formation sociale. — <i>Toelagen aan scholen voor sociale vorming</i>	1.600.000	1.600.000
22- 5. Intervention dans les frais de fonctionnement de classes néerlandaises ouvertes à Léopoldville. — <i>Tussenkost in de werkingskosten der te Leopoldstad geopende nederlandse klassen</i>	1.900.000	2.170.000
22- 6. Intervention dans les frais de fonctionnement de classe néerlandaises ouvertes à Coquilhatville. — <i>Tussenkost in de werkingskosten der te Coquilhatstad geopende nederlandse klassen</i>	600.000	165.000
22- 7. Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses. — <i>Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters</i>	250.000	250.000
22- 8. Subside à l'Institut International d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Internationaal Instituut van Elisabethstad</i>	65.000.000	77.214.000
22- 9. Subsidés à l'Université du Katanga, à l'Université Lovanium et aux facultés universitaires d'Usumbura. — <i>Toelagen aan de Universiteit van Katanga, aan de Lovanium-universiteit en aan de universitaire faculteiten van Usumbura</i>	88.560.000	93.325.000
22-10. Subside au Centre scientifique et médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cemubac). — <i>Toelage aan het Geneeskundig Centrum van de Brusselse Universiteit in Kongo (Cemubac)</i>	679.000	340.000
22-11. Enseignement primaire pour les européens à Goma. — <i>Lager onderwijs voor de Europeanen te Goma</i>	600.000	—
22-12. Cours complémentaires dans l'enseignement secondaire pour les européens à Léopoldville, Bukavu et Stanleyville. — <i>Bijkomend onderricht voor het 1ste jaar van het middelbaar onderwijs voor de Europeanen te Leopoldstad, Bukavu en Stanleystad</i>	900.000	—
22-13. Allocations pour frais d'études aux enfants de ressortissants belges et luxembourgeois résidant au Congo, au Rwanda et au Burundi. — <i>Toelagen voor studiekosten aan de kinderen van Belgen en Luxemburgers die in Kongo, in Ruanda of in Burundi verblijven</i>	21.200.000	21.350.000
22-14. Intervention en faveur de l'enseignement de régime belge au Rwanda et au Burundi. — <i>Tussenkost ten gunste van het onderwijs naar Belgisch stelsel in Rwanda en Burundi</i>	13.000.000	—
22-15. Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo ou du Ruanda-Urundi. — <i>Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Congo en Ruanda-Urundi teruggekeerde personen</i>	20.000.000	6.000.000

Décomposition du crédit — <i>Ontleiding van het krediet</i>	1963	1962
— Subside à l'Institut international des civilisations différentes (Incidi) (pour mémoire). — <i>Toelage aan het Internationaal Instituut der verschillende beschavingen (Incidi) (pro memorie)</i>	—	135.000
— Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer (INUTOM) à Anvers pour frais de fonctionnement (pour mémoire). — <i>Toelage aan het Universitair Instituut der Overzeese gebieden (INUTOM) te Antwerpen voor werkingskosten (pro memorie)</i>	—	5.989.000
— Subside au Centre de Documentation économique et sociale africaine (CEDESA) (pour mémoire). — <i>Toelage aan het Centrum voor Economische en Sociale Afrikaanse Dokumentatie (CEDESA) (pro memorie)</i>	—	500.000
— Subside à la Société Belge de Médecine tropicale (pour mémoire). — <i>Toelage aan de Belgische maatschappij voor tropische geneeskunde (pro memorie)</i>	—	60.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	234.509.000	226.229.000

ART. 24. — *Subventions diverses.*

Crédit sollicité : 2.150.000 francs.

Diminution : 450.000 francs.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

Aangevraagd krediet : 2.150.000 frank.

Vermindering : 450.000 frank.

Décomposition du crédit — <i>Ontleding van het krediet</i>	1963	1962
24-1. Subsidies aux Volontaires de la paix et autres organismes poursuivant des buts analogues. — <i>Toelagen aan de Vrijwilligers voor de vrede en andere instellingen die gelijkaardige doeleinden nastreven</i> F	2.000.000	—
24-2. Subside à la Royale Union Coloniale. — <i>Toelage aan de Koninklijke Koloniale Vereniging</i>	150.000	100.000
— Cotisation à la Commission de Coopération technique en Afrique au sud du Sahara (C.C.T.A.) (pour mémoire). — <i>Bijdrage aan de Commissie voor Technische samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara (C.C.T.A.) (pro memorie)</i>	—	2.500.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	2.150.000	2.600.000

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 752.250.000 francs.

Augmentation : 16.000.000 de francs.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

Aangevraagd krediet : 752.250.000 frank.

Vermeerdering : 16.000.000 frank.

Décomposition du crédit — <i>Ontleiding van het krediet</i>	1963	1962
25-1. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés. — <i>Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden</i> F	50.000.000	50.000.000
25-2. Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique. — <i>Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling</i>	12.500.000	12.500.000
25-3. Quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les Pays et Territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne. — <i>Aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de Landen en Gebieden overzee van de Europese Economische Gemeenschap</i>	673.750.000	673.750.000
25-4. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. — <i>Bijdrage van België in het programma van de V.N. in verband met de voeding in de wereld</i>	15.000.000	—
25-5. Campagne contre la faim dans le monde. — <i>Strijd tegen de honger in de wereld</i>	1.000.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	752.250.000	736.250.000

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — Dépenses courantes.

Crédit sollicité : 982.574.000 francs.

Augmentation : 42.659.000 francs.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — Lopende uitgaven.

Aangevraagd krediet : 982.574.000 frank.

Vermeerdering : 42.659.000 frank.

Décomposition du crédit — Ontleding van het krediet	1963	1962
28-1. Intervention dans les rémunérations des agents mis à la disposition des pays en développement ainsi que dans les frais de voyage et soins médicaux. — <i>Tussenkost in de bezoldigingen der personeelsleden ter beschikking gesteld van de ontwikkelingslanden alsook in de reiskosten en de geneeskundige zorgen :</i>		
1 ^o Intervention dans les rémunérations des experts et techniciens. — <i>Tussenkost in de bezoldigingen van de deskundigen en technici . F</i>	492.000.000	580.500.000
2 ^o Frais de voyage relatifs aux départs en Afrique et retours fin de terme et aux congés de détente du personnel de l'Administration et de l'enseignement au Congo, y compris assurances-accidents. — <i>Reiskosten die betrekking hebben op het vertrekken naar Afrika en terugkeer einde term en op de ontspanningsverloven van het personeel van de Administratie en van het onderwijs van Kongo met inbegrip van ongevallen-verzekeringen</i>	72.000.000	56.000.000
3 ^o Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique. — <i>Tussenkosten in de bezoldigingen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de kosten voor terugreizen naar Afrika</i>	36.400.000	36.002.000
5 ^o Aide médicale au personnel. — <i>Geneeskundige bijstand aan het personeel :</i>		
a) Centre médical à Bruxelles : dépenses de fonctionnement : honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc. — <i>Geneeskundig centrum te Brussel : werkingsuitgaven : erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, huur, enz.</i>	4.254.000	4.270.000
b) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique. — <i>Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika</i>	20.000.000	17.000.000
Totaux de l'article 28-1. — <i>Totale van artikel 28-1 . . . F</i>	624.654.000	693.772.000
28-2. Bourses d'études et de stages (y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que les frais de voyage, de logement et de fonctionnement inhérents aux centres de formation). — <i>Studie- en stagebeurzen (met inbegrip van de bezoldigingen voor het administratief hulp personeel, van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra) :</i>		
a) Bourses d'études. — <i>Studiebeurzen F</i>	124.080.000	99.248.000
b) Bourses de stages. — <i>Stagebeurzen</i>	58.000.000	55.000.000
28-3. Ecole d'Administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement. — <i>School voor Administratie : vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten</i>	840.000	836.000
28-4. Rémunération des experts juniors et des experts associés mis à la disposition des organisations internationales ou des pays en voie de développement. — <i>Bezoldiging der experts-juniors en der geassocieerde deskundigen ter beschikking gesteld van de internationale organisaties of van de ontwikkelingslanden</i>	35.000.000	—
28-5. Aide technique au Rwanda et au Burundi. — <i>Technische hulp aan Rwanda en aan Burundi</i>	140.000.000	—
Frais de recrutement et de formation professionnelle du personnel d'Afrique (pour mémoire). — <i>Kosten voor werving en beroepsopleiding van het personeel van Afrika (pro memorie)</i>	—	709.000
Commission de géologie : dépenses diverses de fonctionnement (pour mémoire) — <i>Commissie voor aardkunde : allerlei werkingsuitgaven (pro memorie)</i>	—	330.000
Conseil supérieur d'hygiène tropicale (pour mémoire). — <i>Hogere Raad voor tropische hygiëne (pro memorie)</i>	—	20.000
Encouragement en Belgique de la recherche scientifique outre-mer (pour mémoire). — <i>Aanmoediging in België van het wetenschappelijk onderzoek overzee (pro memorie)</i>	—	90.000.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN . . . F</i>	982.574.000	939.915.000

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Emigration : frais de voyage et d'installation à l'étranger d'émigrants belges (*y compris les dépenses relatives à la préparation et à la documentation des émigrants; avances sur achats de terres et d'équipements, etc.*).

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Diminution : 101.909.000 francs.

Aide à nos nationaux émigrant vers les régions en voie de développement, par une intervention dans les frais de voyage ou une contribution à leur installation et prise en charge de dépenses diverses afférentes à la préparation et au départ des émigrants.

La diminution s'explique par le fait qu'à partir de 1963, les prêts en faveur des émigrants seront consentis par des organismes financiers de droit public belge au lieu d'être financés à charge de crédits budgétaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

ART. 63.411. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

Etant donné le renchérissement constant du coût de la vie dans le monde et la création de nouveaux postes, le disponible n'offre plus les garanties suffisantes pour parer à d'éventuelles difficultés de trésorerie.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. Immobilisations nouvelles.

§ 1. CREDITS GENERATEURS DE BIENS PATRIMONIAUX
DE L'ETAT.

ART. 63.442. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Crédit d'engagement sollicité : 55.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 55.000.000 de francs.

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Uitwijking : reis- en installatiekosten in het buitenland van Belgische uitwijkingen (*met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voorbereiding en documentatie der uitwijkingen, voorschotten op aankoop van gronden en toerusting, enz.*).

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Vermindering : 101.909.000 frank.

Hulp aan onze landgenoten die uitwijken naar in ontwikkeling zijnde streken, onder de vorm van tussenkomst in de reiskosten of van een bijdrage in hun installatie en ten laste nemen van allerlei uitgaven die betrekking hebben op de voorbereiding en het vertrek van de uitwijkingen.

De vermindering is te wijten aan het feit dat vanaf 1963, de leningen aan de uitwijkingen zullen toegestaan worden door Belgische publiekrechtelijke financiële instellingen in plaats van gefinancierd te worden ten laste van begrotingskredieten.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

ART. 63.411. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitenlandse Dienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitenlandse Dienst opgelegd.*

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

Gelet op de voortdurende stijging van de kosten van levensonderhoud in de wereld en der oprichting van nieuwe posten, biedt het beschikbaar bedrag niet langer de voldoende waarborgen om in eventuele liquiditeitsmoeilijkheden te voorzien.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — Nieuwe beleggingen.

§ 1. KREDIETEN DIE PATRIMONIALE GOEDEREN
VOORTBRENGEN TEN BEHOEVE VAN DE STAAT.

ART. 63.442. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meublering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 55.000.000 fr.

Aangevraagd betalingskrediet : 55.000.000 frank.

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met het amor-

réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter en cours d'exercice et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir dès à présent, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

ART. 63.444. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Crédit d'engagement sollicité : 7.366.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 2.175.000 francs.

Le coût de l'immeuble qui sera construit pour l'O.C.D.E. à Paris a été estimé à 25.000.000 NFF.; l'intervention de la Belgique s'élève à 2,90 % soit 7.366.000 francs belges. Une première tranche de 2.175.000 francs devra être payée dans le courant de 1963.

ART. 63.445. — *Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique.*

Crédit d'engagement sollicité : 10.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

Crédit destiné à la construction et à l'aménagement de salles de réunion pour le Conseil de Coopération douanière, installé à Bruxelles.

tissement van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.o.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het dienstjaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

ART. 63.444. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 7.366.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2.175.000 frank.

De kostprijs van het gebouw dat voor de O.E.S.O. te Parijs zal worden opgetrokken, wordt op 25.000.000 NFF geraamd; de tussenkomst van België bedraagt 2,90 %, hetzij circa 7.366.000 B.F. Een eerste schijf van 2.175.000 frank zal in de loop van 1963 moeten worden betaald.

ART. 63.445. — *Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking moeten worden gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de bouw en de inrichting van vergaderzalen voor de Raad van Douane-samenwerking die gevestigd is te Brussel.

ANNEXE I.

**TABLEAU DE REPARTITION DES CREDITS
AFFERENTS AUX ANCIENNES AFFAIRES AFRICAINES.**

BIJLAGE I.

**TABEL MET VERDELING DER KREDIETEN BETREFFENDE
DE GEWEZEN AFRIKAANSE ZAKEN.**

Tableau donnant pour 1963 la répartition des crédits entre les départements ayant repris les attributions des anciennes Affaires Africaines de même que les crédits et dépenses correspondants pour 1962 et 1961 (en milliers de francs).

LIBELLE. — OMSCHRIJVING	1963	
	Affaires Etrangères <i>Buitenlandse Zaken</i>	Assistance Technique <i>Technische Bijstand</i>
Rémunérations et indemnités. — <i>Bezoldigingen en vergoedingen</i>	47.677	—
Matériel et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel en andere werkings- uitgaven</i>	8.971	—
Subventions de prévoyance sociale (art. 21-6 à 21-19, Sect. II). — <i>Toelagen voor sociale voorzorg (art. 21-6 tot 21-19, Sect. II)</i>	—	7.583
Frais d'études (reclassement professionnel). — <i>Studiekosten (beroepsherklasse- ring)</i>	—	20.000
Subside à la Royale Union Coloniale. — <i>Toelage aan de Koninklijke Koloniale Vereniging</i>	—	150
Agence des approvisionnements. — <i>Voorradenkantoor</i>	1.100	—
Bureaux douaniers. — <i>Douanebureaus</i>	—	—
Lois d'intégration. — <i>Integratiewetten</i>	500.000	—
Emigration. — <i>Emigratie</i>	—	10.000
Transport de bagages. — <i>Vervoer van het reisgoed</i>	1.000	—
Dépenses supprimées à partir de 1963. — <i>Niet meer voorkomende uitgaven vanaf 1963</i> :		
Subsides divers. — <i>Verschillende toelagen (3)</i>	—	—
Frais de fonctionnement de divers organismes. — <i>Werkingskosten van diverse instellingen</i>	—	—
Aide au rapatriement. — <i>Repatriëringskosten</i>	—	—
Avances au Trésor du Ruanda-Urundi. — <i>Voorschotten aan de Schatkist van Ruanda-Urundi</i>	—	—
Frais de stationnement de troupes au Ruanda-Urundi. — <i>Stationeringskosten der legereenheden in Ruanda-Urundi</i>	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	558.748	37.733

Les montants imprimés en italique sont déjà mentionnés dans les tableaux comparatifs des Sections I et II (pp. 6 à 17) et dès lors non comptés dans le total.

(1) Dont : 15 millions : Fonction Publique, 950.000 F : Emploi et Travail, 160.000 F : Classes Moyennes.

(2) Prévu au budget des Pensions.

(3) Pour 1963, le subside à l'Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer est toutefois prévu au budget du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture.

Tabel houdende voor 1963 de verdeling van de kredieten onder de departementen die de bevoegdheden van de gewezen Afrikaanse Zaken hebben overgenomen evenals voor 1962 en 1961 de ermede overeenstemmende kredieten en uitgaven (in duizenden frank).

1963			1962	1961
Finances — <i>Financiën</i>	Autres départements — <i>Andere departementen</i>	Total — <i>Totaal</i>		
23.400	16.110 (1)	87.187	96.865	142.247
2.159	—	11.130	18.902	46.992
—	—	7.583	7.282	2.964
—	—	20.000	6.000	—
—	—	150	100	90
—	—	1.100	1.295	1.249
9.000	—	9.000	9.000	5.924
119.325 (2)	—	619.325	700.000	868.603
—	—	10.000	111.909	60.604
—	—	1.000	7.000	592
—	—	—	4.511	13.576
—	—	—	2.777	3.522
—	—	—	50.000	27.782
—	—	—	421.000	525.000
—	—	—	250.000	384.814
153.884	16.110	766.475	890.350	2.020.301

De *schuin* gedrukte bedragen zijn reeds vermeld in de vergelijkende tabellen der Secties I en II (blz. 6 tot 17) en derhalve niet opgenomen in het totaal.

(1) Waarvan : 15 miljoen : Openbaar Ambt, 950.000 F : Tewerkstelling en Arbeid, 160.000 F : Middenstand.

(2) Voorzien op de begroting van Pensioenen.

(3) Voor 1963, is evenwel de toelage aan de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voorzien op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

(60)

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — **Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.**

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur						Totaux — Totalen
		Weddeschaal		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden			
				Effectifs — Effectief	Evaluation — Raming	Effectifs — Effectief	Evaluation — Raming			
		Minima	Maxima							

3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE
DIENSTEN.

AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. —
VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE
PERSONEELSLEDEN.

Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	269.000	316.000	4	2	695.200	1	—	—	—	695.200
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	225.000	284.000	2	2	624.800	—	—	—	—	624.800
Directeur d'Administration. — <i>Directeur van Administratie</i>	225.000	284.000	10	4	1.249.600	—	—	—	—	1.249.600
Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	225.000	284.000	1	1	312.400	—	—	—	—	312.400
	171.000	242.000	1	—	—	—	—	—	—	—
Conseiller héraldique. — <i>Heraldisch adviseur</i>	171.000	284.000	1	1	279.000	—	—	—	—	279.000
Conseiller chef de service. — <i>Adviseur Dienstchef</i>	171.000	242.000	7	—	—	—	—	—	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	171.000	242.000	3	1	261.000	2	1	198.500	—	459.500
Archiviste. — <i>Archivaris</i>	171.000	242.000	1	1	253.000	—	—	—	—	253.000
Directeur. — <i>Directeur</i>	171.000	224.000	20	21	5.022.000	2	—	—	—	5.022.000
Conseiller-adjoint ou chef de division. — <i>Adjunkt adviseur of Afdelingschef</i>	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—
Conseiller-adjoint. — <i>Adjunkt adviseur</i>	132.000	198.000	20	30	5.556.000	9	1	186.000	—	5.742.000
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132.000	180.000	3	2	357.000	—	—	—	—	357.000
Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132.000	198.000	2	1	192.000	—	—	—	—	192.000
Secrétaire d'Administration ou Chef de bureau. — <i>Secretaris van Administratie of Bureauchef</i>	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—
Secrétaire d'Administration. — <i>Secretaris van Administratie</i>	114.000	180.000	28	40	5.970.000	8	—	—	—	5.970.000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114.000	162.000	10	9	1.296.000	5	—	—	—	1.296.000
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114.000	180.000	1	1	159.000	—	—	—	—	159.000
Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114.000	180.000	7	4	501.000	—	—	—	—	501.000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80.800	124.800	29	30	3.427.000	—	—	—	—	3.427.000
Chef d'expédition. — <i>Chef van de verzendingsdienst</i>	84.000	130.800	1	1	105.000	—	—	—	—	105.000
Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouder</i>	65.600	116.000	2	2	237.300	—	—	—	—	237.300
Rédacteur assimilé sous-chef de bureau. — <i>Opsteller hebbende rang van onderbureauchef</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rédacteur sélectionné. — <i>Geselectioneerd opsteller</i>	61.600	101.200	—	—	—	—	—	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61.400	97.000	73	87	7.426.200	3	3	249.600	—	7.675.800
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	65.600	101.200	9	6	543.050	—	—	—	—	543.050
Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	65.600	116.000	1	1	91.400	—	—	—	—	91.400
Cryptographe. — <i>Cryptograaf</i>	58.000	98.600	4	4	343.600	—	—	—	—	343.600
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i>	68.000	103.600	1	1	87.200	—	—	—	—	87.200
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaresse</i>	61.400	97.000	16	21	1.709.400	1	—	—	—	1.709.400
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57.400	84.600	63	85	5.811.800	7	3	188.800	—	6.000.600
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	55.600	93.600	22	21	1.712.000	—	—	—	—	1.712.000
Commis. — <i>Klerk</i>	53.800	84.600	67	76	5.237.600	10	3	194.400	—	5.432.000
Commis-comptable. — <i>Klerk-rekenplichtige</i>	55.600	93.600	7	5	380.600	—	—	—	—	380.600

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème		Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux
		Weddeschaal		Agents définitifs			Agents temporaires			Totalen
				Vastaangestelde personeelsleden			Tijdelijke personeelsleden			
				Effectif	Effectief	Evaluation — Raming	Effectif	Effectief	Evaluation — Raming	
		Minima	Maxima							
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	51.600	70.600	25	18	1.055.400	7	4	211.200	1.266.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	49.200	66.200	3	7	486.600	—	4	235.200	721.800
	Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i>	55.600	93.600	1	—	—	—	—	—	—
	Relieur. — <i>Inbinder</i>	56.200	83.400	2	2	154.400	—	—	—	154.400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	56.200	83.400	3	3	204.750	—	—	—	204.750
	Photographe. — <i>Fotograaf</i>	56.200	83.400	2	2	141.800	—	—	—	141.800
	Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste werkmán specialist electricien</i>	60.000	67.200	2	2	147.600	—	—	—	147.600
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	52.800	75.200	1	1	70.200	—	—	—	70.200
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	52.800	75.200	1	1	58.400	—	—	—	58.400
	Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe mécanicien de véhicule. — <i>Eerste-werk- man specialist-ploegbaas-voertuigenme- canicien</i>	62.200	91.200	1	1	86.800	—	—	—	86.800
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	52.800	75.200	1	1	66.600	—	—	—	66.600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	58.800	67.600	3	3	180.000	—	—	—	180.000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditie</i>	50.200	67.400	8	7	407.000	—	—	—	407.000
	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	50.200	67.400	7	7	442.100	—	—	—	442.100
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	48.400	65.400	41	39	2.186.100	—	—	—	2.186.100
	Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	48.000	58.400	6	6	301.600	6	7	350.000	651.600
	Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i>	48.000	58.400	—	—	—	—	1	52.400	52.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	51.000	68.600	9	3	161.800	—	—	—	161.800
	Sous-total. — <i>Sub-totaal</i>			550	563	55.991.300	65	27	1.866.100	57.857.400
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>					1.950.000			105.000	2.055.000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>					3.900.000			70.000	3.970.000
	Allocations de naissance. — <i>Geboortever- goedingen</i>					65.000			10.000	75.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					1.700.000			90.000	1.790.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>					25.000			—	25.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements, indemnités, pécules de vacances des téléphonistes et agents détachés. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden, de vergoedingen en het verlofgeld der telefonisten en gede- tacheerde agenten</i>					1.500.000			—	1.500.000
	Augmentations barémiques. — <i>Periodieke weddeverhogingen</i>					859.100			22.900	882.000
	Intervention dans les cotisations des assurés libres. — <i>Tegemoetkoming in de bijdragen der vrij verzekerden</i>					250.000			—	250.000
	Promotions dans les limites du cadre. — <i>Bevorderingen binnen de perken van het kader</i>					969.800			—	969.800
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i> :									
	a) dans les limites du cadre — <i>binnen de perken van het kader</i>					3.250.400			—	3.250.400
	b) transferts — <i>overplaatsingen</i>					1.282.200			—	1.282.200
	Extension du cadre de la Direction géné- rale B (recrutements et promotions). — <i>Uitbreiding van het kader van de Alge- mene Directie B (aanwervingen en bevor- deringen)</i>					3.218.400			—	3.218.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur				Totaux — Totalen
		Weddeschaal		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden		
				Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
		Minima	Maxima					
	Extension des cadres des Directions gé- nérales A, P, C, SG/Info et Chiffre. — Uitbreiding van het kader van de Alge- mene Directie A, P, C, SG, Info en Cijfer				6.000.000	—		6.000.000
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen voor hogere functies				100.000	—		100.000
	Nettoyeuses temporaires. — Tijdelijke schoonmaaksters				—	2.520.000		2.520.000
	Augmentation de l'index. — Verhoging van de index				14.296.700	766.100		15.062.800
	TOTAUX. — TOTALEN				95.357.900	5.450.100		100.808.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

3-1 PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELD
PERSONEEL.

Secrétaire d'Administration. — Secretaris van Administratie	3	12.252
Chef de bureau. — Bureauchef	1	9.306
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	4	12
Rédacteur. — Opsteller	1	—
Sténo-dactylo-secrétaire. — Stenodactylograaf-secretaresse	1	4.255
Sténodactylographe. — Stenodactylograaf	7	22.242
Commis. — Klerk	1	21.437
Commis principal. — E.a. klerk	1	35.902
Expéditionnaire. — Expéditeur	2	21.015
Messenger-huissier. — Bode-deurwachter	4	49.702
TOTAUX. — TOTALEN	25	176.123
Augmentation de l'index. — Verhoging van de index.		30.877
TOTAUX. — TOTALEN		207.000

**Services transférés (Ex-affaires Africaines).
Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken).**

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minima — Maxima	Déf. — Vaste	Temp. — Tijd.	Définitifs — Vaste	Temporaires — Tijdelijken	Totaux — Totalen
3-1	AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. — VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.						
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	269.000 - 316.000	1	—	347.600	—	347.600
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-gene- raal</i>	225.000 - 284.000	1	—	312.400	—	312.400
	Médecin-directeur. — <i>Geneesheer-direc- teur</i>	225.000 - 284.000	—	1	—	284.000	284.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	171.000 - 224.000	4	—	973.200	—	973.200
	Conseiller-adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	132.000 - 198.000	8	—	1.693.800	—	1.693.800
	Directeur (Ecole d'Administration) — <i>Directeur (School voor Administratie)</i>	132.000 - 180.000	1	—	198.000	—	198.000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132.000 - 180.000	1	—	198.000	—	198.000
	Médecin directeur-adjoint. — <i>Genees- heer-adjunkt-directeur</i>	138.000 - 204.000	—	1	—	204.000	204.000
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	138.000 - 204.000	1	—	224.400	—	224.400
	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	120.000 - 204.000	—	1	—	197.000	197.000
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	114.000 - 180.000	—	1	—	159.000	159.000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114.000 - 162.000	13	—	1.945.200	—	1.945.200
	Secrétaire d'Administration. — <i>Secre- taris van Administratie</i>	114.000 - 180.000	7	16	1.284.000	2.303.820	3.587.820
	Bibliothécaire. — <i>Bibliotheccaris</i>	114.000 - 180.000	1	—	198.000	—	198.000
	Econome. — <i>Econoom</i>	97.800 - 162.000	1	—	146.000	—	146.000
	Ingénieur-technicien. — <i>Ingenieur- technicus</i>	97.800 - 162.000	—	1	—	123.600	123.600
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	80.800 - 124.800	21	—	2.432.600	—	2.432.600
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	65.600 - 116.000	—	3	261.400	—	261.400
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	65.600 - 101.200	1	—	81.800	—	81.800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	65.600 - 101.200	23	2	1.961.600	793.600	2.755.200
		61.400 - 97.000					
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Ste- nodactylograaf-secretaresse</i>	61.400 - 97.000	6	3	555.600	237.000	792.600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57.400 - 84.600	10	8	768.400	498.400	1.266.800
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	55.600 - 93.600	9	—	753.700	—	753.700
	Commis. — <i>Klerk</i>	53.800 - 84.600	15	11	1.063.000	681.900	1.744.900
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	51.600 - 70.600	5	8	290.400	438.600	729.000
	Expéditionnaire. — <i>Verzender</i>	50.200 - 67.400	5	—	312.200	—	312.200
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	49.200 - 66.200	3	4	197.800	225.600	423.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	51.000 - 68.600	—	1	—	61.000	61.000
	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	50.200 - 67.400	2	—	134.400	—	134.400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	48.400 - 65.400	17	5	1.001.600	283.000	1.284.600
	Cuisinier. — <i>Kok</i>	73.400 - 104.600	—	1	—	87.800	87.800
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	52.800 - 75.200	2	—	142.200	—	142.200
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	50.200 - 61.800	3	1	193.800	59.600	253.400
		50.800 - 67.600					
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	50.800 - 67.600	1	—	62.000	—	62.000
	Machiniste. — <i>Machinist</i>	50.800 - 67.600	1	—	65.600	—	65.600
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	49.200 - 60.600	—	2	—	102.600	102.600
	Personnel de laboratoire. — <i>Labora- toriumpersoneel</i>	49.200 - 60.600	—	1	—	51.400	51.400
	Gens de métier et de service. — <i>Vak- en dienstpersoneel</i>		5	21	294.200	1.130.400	1.424.600
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		168	100	17.831.500	8.183.720	26.015.220
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>				605.000	600.000	1.205.000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoe- lagen</i>				1.200.000	1.203.000	2.403.000
	Allocations de naissance. — <i>Geboorte- vergoedingen</i>				150.000	36.000	186.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minima — Maxima	Déf. — Vaste	Temp. — Tijd.	Définitifs — Vaste	Temporaires — Tijdelijken	Totaux — Totalen
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				900.000	685.000	1.585.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte-en begrafenis-kosten</i>				40.000	—	40.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements, indemnités et pécule de vacances des téléphonistes et agents détachés. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden, vergoedingen en verlofgeld der telefonisten en gedetacheerd personeel</i>				520.000	—	520.000
	Augmentations barémiques. — <i>Wedde-verhogingen</i>				113.470	52.414	165.884
	Intervention dans les cotisations des assurés libres. — <i>Tegemoetkoming in de bijdragen van vrij-verzekerden</i>				155.000	—	155.000
	Rémunérations du personnel auxiliaire et des nettoyeuses. — <i>Bezoldigingen van het aanvullend personeel en van de schoonmaaksters</i>				—	2.043.500	2.043.500
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor hogere functies</i>				165.000	—	165.000
	Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Patronale R.M.Z.-bijdragen</i>				—	1.385.000	1.385.000
	Majoration de l'index. — <i>Verhoging van het indexcijfer</i>				3.833.046	2.223.350	6.056.396
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>				25.513.016	16.411.984	41.925.000
	Rémunérations des chargés de missions. — <i>Bezoldigingen van de zendingsge-lastigden</i>						5.752.000
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						47.677.000

ANNEXE II (suite)

**TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DEPENSES DE PERSONNEL.**

BIJLAGE II (vervolg)

**UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE
PERSONEELSUITGAVEN.**

Tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION	Barème
	—	—
	AANWIJZING	Barema
		Minima — Maxima

3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. — VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.

Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290.000 - 350.000
Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'Ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse, hebbende de rang van Ambassadeur</i>	290.000 - 350.000
Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	256.000 - 316.000
Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	224.000 - 284.000
Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	170.000 - 224.000
Directeur de Chancellerie de 1 ^{re} classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 1^{ste} klasse</i>	170.000 - 224.000
Directeur de Chancellerie. — <i>Kanselarijdirecteur</i>	132.000 - 198.000
Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	132.000 - 198.000
Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i>	120.000 - 180.000
Agents de la 6 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i>	114.000 - 180.000
Chef de bureau de Chancellerie. — <i>Kanselarijbureauchef</i>	114.000 - 162.000
Sous-chef de bureau de Chancellerie. — <i>Kanselarijondcrbureauchef</i>	80.800 - 124.800
Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	61.400 - 95.000
Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	53.800 - 82.600
Messager-huissier de chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i>	46.600 - 63.400

Sous-total. — *Sub-totaal*

Promotions de grade. — <i>Verhogingen in graad</i>	
Augmentations barémiques. — <i>Periodieke weddeverhogingen</i>	
Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i>	
Recrutements extraordinaires. — <i>Buitengewone aanwervingen</i>	
Avances sur traitement. — <i>Weddevoorschotten</i>	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	
Indemnités de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — <i>Huisvestingsvergoedingen der personeelsleden van de buitenlandse diensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd</i>	
Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. — <i>Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst</i>	
Indemnités d'installation. — <i>Installatievergoedingen</i>	
Indemnités à des agents consulaires non rétribués. — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten</i>	
Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>	
Indemnités de gerance. — <i>Vergoedingen voor ambtswaarneming</i>	
Intervention dans les cotisations des assurés libres. — <i>Tegemoetkoming in de bijdragen der vrij-verzekerden</i>	
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>	

Agents auxiliaires. — *Hulpagenten*Sous-totaux. — *Sub-totalen*TOTAUX. — *TOTALEN*

Uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Carrières du Service extérieur — Loopbanen van de Buitenlandse Dienst				Carrières de Chancellerie — Kanselarij Loopbanen		Totaux — Totalen
Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		Agents temporaires — Tijdelijke personeelsleden		Agents définitifs — Vastaangestelde personeelsleden		
Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
1	350.000	—	—	—	—	350.000
9	3.150.000	—	—	—	—	3.150.000
—	—	1	316.000	—	—	316.000
68	19.312.000	2	568.000	—	—	19.880.000
103	22.702.000	—	—	—	—	22.702.000
—	—	—	—	4	924.000	924.000
—	—	—	—	10	2.024.250	2.024.250
52	9.875.000	—	—	—	—	9.875.000
50	7.910.000	—	—	—	—	7.910.000
47	6.070.000	—	—	—	—	6.070.000
—	—	—	—	15	2.594.100	2.594.100
—	—	—	—	2	338.600	338.600
—	—	—	—	1	109.800	109.800
—	—	—	—	73	6.167.200	6.167.200
—	—	—	—	17	1.242.400	1.242.400
—	—	—	—	5	302.300	302.300
330	69.369.000	3	884.000	127	13.702.650	83.955.650
—	4.802.400	—	—	—	2.092.000	6.894.400
—	796.000	—	—	—	131.500	927.500
—	2.736.000	—	—	—	2.149.000	4.885.000
—	10.420.000	—	—	—	2.772.000	13.192.000
—	4.082.000	—	—	—	—	4.082.000
—	120.000	—	—	—	150.000	150.000
—	11.200.000	—	—	—	30.000	150.000
—	80.000	—	—	—	2.800.000	14.000.000
—	430.000	—	—	—	40.000	120.000
—	—	—	—	—	220.000	650.000
—	1.700.000	—	—	—	100.000	1.800.000
—	900.000	—	—	—	—	900.000
—	4.000.000	—	—	—	—	4.000.000
—	300.000	—	—	—	—	300.000
—	179.388.574	—	—	—	30.731.426	210.120.000
—	4.300.000	—	—	—	—	4.300.000
—	35.000	—	—	—	15.000	50.000
—	19.140.600	—	—	—	3.648.250	22.788.850
—	313.799.574	—	884.000	—	58.581.826	373.265.400
—	—	—	—	—	146.708.000	146.708.000
—	313.799.574	—	884.000	—	205.289.826	519.973.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Carrières du Service extérieur — <i>Loopbanen van de Buitenlandse dienst</i>		Carrières de Chancellerie — <i>Kanselarij</i>		Totaux — <i>Totalen</i>
		Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	

3-2 PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIK-
KING GESTELD PERSONEEL.

Agents de diverses classes administratives. — <i>Personeelsleden van verschillende administratieve klassen</i>	6	250.000	—	—	250.000
Directeur de Chancellerie. — <i>Kanselarijdirecteur</i>	—	—	1	36.000	36.000
Chef de bureau de Chancellerie. — <i>Kanselarij- bureauchef</i>	—	—	2	117.000	117.000
Sous-chef de bureau de Chancellerie. — <i>Kanselarij- onderbureauchef</i>	—	—	1	39.000	39.000
Rédacteur de Chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	—	—	2	65.000	65.000
Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	—	—	3	84.000	84.000
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	—	1	36.000	36.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	6	250.000	10	377.000	627.000
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>		43.750		65.850	109.600
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		293.750		442.850	736.600

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	SERVICES DEFINITIFS — VASTE DIENSTEN	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> Art. 3-1		Carrières du Service extérieur — <i>Loopbanen van de</i> <i>Buitenlandse Dienst</i> Art. 3-2		Carrières de Chancellerie — <i>Kanselarij- loopbanen</i> Art. 3-2		Totaux — <i>Totalen</i>	
		Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>		
3	Agents définitifs. — <i>Vastaangestelde personeelsleden</i>	563	95.357.900	330	313.799.574	127	58.581.826	1.020	467.739.300
	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeelsleden</i>	27	5.450.100	3	884.000	—	—	30	6.334.100
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>	25	207.000	6	293.750	10	442.850	41	943.600
	Agents auxiliaires des postes à l'étranger. — <i>Hulpagenten voor de posten in het buitenland</i>	—	—	—	—	1.067	146.708.000	1.067	146.708.000
	Agents définitifs et temporaires des services transférés. — <i>Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden van de overgehevelde diensten</i> . .	268	47.677.000	—	—	—	—	268	47.677.000
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	883	148.692.000	339	314.977.324	1.204	205.732.676	2.426	669.402.000
	Totaux. — <i>Totalen (Art.)</i>	3-1	148.692.000		3-2 520.710.000				

ANNEXE III.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — **Assistance Technique.**

BIJLAGE III.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — **Technische Bijstand.**

**Office de la Coopération au Développement.
Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.**

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3-1 PERSONNEL DÉFINITIF ET TEMPORAIRE. — VAST- AANGESTELD EN TIJDELIJK PERSONEEL.					
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	321.000 - 350.000	1	1	339.000
	Directeur d'Administration. — <i>Directeur van Admi- nistratie</i>	225.000 - 284.000	3	3	771.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	171.000 - 242.000	6	6	1.242.000
	Conseiller-adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132.000 - 198.000	1	1	168.000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132.000 - 180.000	1	1	159.000
	Secrétaire d'Administration. — <i>Secretaris van Ad- ministratie</i>	114.000 - 180.000	13	13	1.992.800
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114.000 - 162.000	3	3	423.000
	Traducteur reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	114.000 - 180.000	2	1	154.500
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80.800 - 124.800	7	5	529.000
	Assistances sociales. — <i>Sociale assistenten</i>	65.600 - 116.000	4	2	186.400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61.400 - 97.000	7	7	585.200
	Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser mecanograaf</i>	53.800 - 84.600	1	1	76.200
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf- secretaresse</i>	61.400 - 97.000	5	5	403.000
	Sténo-dactylo. — <i>Stenodactylograaf</i>	57.400 - 84.600	17	12	876.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	53.800 - 84.600	5	5	356.000
	Dactylo. — <i>Dactylograaf</i>	51.600 - 70.600	1	1	62.400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	71.800	1	1	71.800
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	49.200 - 66.200	5	5	1.000
	Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autobestuurder meca- nicien</i>	65.700	2	2	131.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	51.000 - 68.600	2	2	122.000
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	48.400 - 65.400	2	2	114.800
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		89	79	9.054.500
	Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoeding</i>				400.000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>				1.000.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				234.600
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>				1.500.000
	Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van de index</i>				1.810.900
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>				14.000.000

ANNEXE IV.

**PREVISIONS BUDGETAIRES DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC.**

BIJLAGE IV.

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VAN DE INSTELLINGEN
VAN OPENBAAR NUT.**

**1. — Office belge du Commerce extérieur.
1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.**

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
411.01	Vente de demandes de renseignements de notoriété	1.120	1.015	1.112	Verkoop van aanvragen om notori- teitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	125	140	125	Verkoop van fotocopiëën	02
05	Récupérations diverses	736	350	593	Diverse recuperaties.	05
08	Droits d'inscription aux concours	15	12	—	Inschrijvingsrechten voor examens	08
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'Office.	960	975	957	Verkoop en abonnements van publi- caties uitgegeven door de Dienst.	412.01
02	Publicité dans les publications de l'Office	400	400	393	Publiciteit in publicaties van de Dienst.	02
413.01	Intérêts sur comptes en banque	1	4	1	Interesten op bankrekeningen	413.01
Totaux pour le Chapitre 41		3.357	2.896	3.181	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
430.02	Vente ou valeur de reprise de mobilier, matériel, machines, autos	74	75	100	Verkoop of waarde van overname van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
07	Récupération des garanties aux tiers (pour mémoire)	—	—	80	Recuperatie van waarborgen aan der- den (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 43		74	75	180	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
444.04	Récupération de prêts sociaux au per- sonnel	100	150	168	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	444.04
05	Récupération d'avances pour frais de mission à charge de l'Office	6.250	1.600	1.716	Recuperatie van voorschotten voor zen- dingskosten ten laste van de Dienst.	05
06	Récupération d'avances pour compte de tiers, lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	2.375	500	279	Recuperatie van voorschotten voor rekening van derden, bij gemeen- schappelijke zendingen, uitnodigin- gen of andere manifestaties.	06
Totaux pour le Chapitre 44		8.725	2.250	2.163	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	90.849	57.200	51.836	Tussenkomsten van de Staat (niet terugvorderbaar).	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		90.849	57.200	51.836	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Pour ordre.)						
490.01	Cautionnements de tiers (pour mémoire)	—	—	200	Waarborgen van derden (pro memorie)	490.01
02	Provisions du Fonds du Commerce Exté- rieur pour frais de contrôle fiduciaire (pour mémoire)	—	100	182	Provisies van het Fonds voor de Bui- tenlandse Handel voor kosten van fiduciaire controle (pro memorie).	02
03	Fonds en souffrance	500	500	1.179	Liggende gelden	03
04	Subsides du Fonds du Commerce Exté- rieur pour octroi à des étrangers de bourses de stage et d'études en Belgique	9.000	1.000	2.777	Toelagen van het Fonds voor de Bui- tenlandse Handel voor toekenning aan buitenlanders van stage- en stu- diebeurzen in België.	04
05	Subsides du Fonds du Commerce Exté- rieur pour l'octroi des Prix du Ministre du Commerce Extérieur	4.000	—	1.500	Toelagen van het Fonds voor Buiten- landse Handel voor toekenning van de Prijzen van de Minister van Bui- tenlandse Handel.	05

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 présumées <i>vermoedelijke</i>	1961 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
06	Subsides du Fonds du Commerce Extérieur pour le programme de propagande en faveur des exportations belges (pour mémoire).	—	—	4.000	Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor het propaganda-programma ten voordele van de Belgische export (pro memorie).	06
	Totaux pour le Chapitre 49 . . .	13.500	1.600	9.838	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les Recettes . . .	116.505	64.021	67.198	Totalen voor de Ontvangsten.	

**1. — Office belge du Commerce extérieur.
1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	23.742	25.143	20.797	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . . .	4.131	3.750	3.382	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2.975	2.700	2.423	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	275	235	149	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	306	360	375	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	2.133	2.000	1.786	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Redevance au Service de Santé administratif	10	—	—	Forfaitaire vergoeding aan de Administratieve Gezondheidsdienst.	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs	100	60	13	Zitpenningen der beheerders	512.01
02	Honoraires des membres de jurys de concours et d'examens	100	100	—	Erelonen van juryleden voor examens	02
03	Vacations du reviseur	15	15	15	Vacaties van de revisor	03
513.01	Réceptions	100	300	157	Representatie	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurance)	900	1.300	1.389	Verplaatsingen (reisgoed en verzekering inbegrepen).	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		34.787	35.963	30.483	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires . . .	370	1.241	1.021	Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel, mobilier et machines	250	30	89	Huren van materieel, meubilair en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	1.266	660	674	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien et réparation du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris essence)	296	360	342	Onderhoud en herstel van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances	71	85	84	Verzekeringen	05
06	Taxes de roulage (Leopoldville) (pour mémoire)	—	4	4	Verkeersbelastingen (Leopoldstad) (pro memorie).	06
07	Electricité, chauffage, eau	336	330	295	Electriciteit, verwarming, water . . .	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5.370	4.500	4.690	Allerhande bureaukosten	522.01
526.03	Frais de port, transport, dédouanement, etc.	119	115	131	Port-, vervoer- en inklaringskosten, enz.	526.03
04	Examens médicaux de recrutement (pour mémoire)	—	3	1	Geneeskundig onderzoek voor aanwerving (pro memorie).	04
05	Collaborations ou interventions diverses	165	165	47	Diverse medewerkingen of tussenkomsten.	05
06	Frais de traduction et de copie . . .	267	240	3.719	Kosten van vertaling en afschriften .	06
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		8.510	7.733	11.097	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande	14.565	13.065	10.065	a) Voorlichting en propaganda.	
b)	Foires et expositions	32.833	—	—	b) Jaarbeurzen en tentoonstellingen.	
c)	Enquêtes de notoriété	1.600	1.800	1.430	c) Notoriteitsonderzoek.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	d) Documentation : Bibliothèque d'Office, Postes diplomatiques et consulaires, Chambres de Commerce à l'étranger	750	700	698	d) Documentatie : Bibliotheek van de Dienst, diplomatieke en consulaire posten, Kamers van Koophandel in het buitenland.	
534.02	Non-valeurs (apurement de créances irrécouvrables)	5	5	4	Kwade posten (aanzuivering van oninbare schuldvorderingen).	534.02
	Totaux pour le Chapitre 53 . . .	49.753	45.570	42.197	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Prélèvement sur le Fonds de réserve pour dépenses imprévues	— (1)	—	—	Voorafnemingen op het reservefonds voor onvoorziene uitgaven.	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . . .	— (1)	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier et de matériel	790	250	333	Aankoop van meubilair en materieel .	550.02
03	Acquisition de machines	420	250	299	Aankoop van machines.	03
05	Acquisition de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	200	195	Aankoop van autovoertuigen (pro memorie).	05
08	Garanties aux tiers	20	5	18	Waarborgen aan derden	08
	Totaux pour le Chapitre 55 . . .	1.230	705	845	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel	100	150	168	Sociale leningen aan het personeel .	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'Office	6.250	1.600	1.716	Voorschotten voor zendingskosten ten laste van de Dienst.	08
09	Avances pour compte de tiers lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	2.375	500	279	Voorschotten voor rekening van derden bij zendingen, uitnodigingen of andere gemeenschappelijke manifestaties.	09
	Totaux pour le Chapitre 56 . . .	8.725	2.250	2.163	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Voor orde.)	
590.02	Paiements pour frais de contrôle fiduciaire sur provisions reçues du Fonds du Commerce Extérieur (pour mémoire)	—	100	48	Betalingen voor kosten van fiduciaire controle op provisies ontvangen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel (pro memorie).	590.02
03	Affectation de fonds en souffrance	500	500	1.098	Aanwending van liggende gelden .	03
04	Octroi aux étrangers des bourses de stage en Belgique subsidiées par le Fonds du Commerce Extérieur	9.000	1.000	1.618	Toekenning aan buitenlanders van stagebeurzen in België, gespijsd door het Fonds voor de Buitenlandse Handel.	04
05	Octroi des Prix du Ministre du Commerce Extérieur	4.000	—	77	Toekenning van de Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	05
06	Programme de propagande en faveur des exportations belges, subsidié par le Fonds du Commerce Extérieur (pour mémoire)	—	—	78	Propagandaprogramma ten gunste van de Belgische export, gespijsd door het Fonds voor de Buitenlandse Handel (pro memorie).	06
	Totaux pour le Chapitre 59 . . .	13.500	1.600	2.919	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les Dépenses . . .	116.505	63.821	59.707	Totalen voor de Uitgaven.	

(1) A concurrence du disponible à la clôture de l'exercice 1962.

(A la clôture de l'exercice 1961, le Fonds de réserve accusait un solde créditeur de 3.507.047 F.)

(1) Ten beoep van het beschikbaar bij de sluiting van het boekjaar 1962.

(Bij de sluiting van het boekjaar 1961, wees het Reservefonds een creditsaldo van 3.507.047 F aan.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

**Budget du Ministère des Affaires Etrangères, du
Commerce Extérieur et de l'Assistance Tech-
nique pour l'exercice 1963.**

ANNEXE IV

**Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public (1).**

(1) Les prévisions budgétaires de l'Office Belge du Com-
merce Extérieur ont déjà été publiées en annexe (Annexe IV,
n° 1) au projet de budget du Ministère des Affaires Etrangè-
res, du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique pour
l'exercice 1963 (Doc. Sénat n° 5, IX).

R. A 6390.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

**Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en Technische
Bijstand voor het dienstjaar 1963.**

BIJLAGE IV

**Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut (1).**

(1) De begrotingsvooruitzichten van de Belgische Dienst
voor de Buitenlandse Handel werden reeds gepubliceerd als
bijlage (Bijlage IV, n° 1) aan het begrotingsontwerp van het
Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en
Technische Bijstand voor het dienstjaar 1963 (Doc. Senaat
n° 5, IX).

R. A 6390.

2.—Caisse des Pensions et Allocations Familiales des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.**2.—Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.****Fonds d'Allocations pour Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.****Toelagenfonds voor Werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.***Fonds spécial d'Allocations. — Bijzonder Toelagenfonds.*

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.					
411.05	Récupération de paiements indus . . .	1.100	1.100	1.823	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen	411.05		
07	Produits des cotisations et des redevances	205.900	236.400	210.632	Opbrengsten van bijdragen en retributies	07		
08	Recettes de transferts (<i>pour mémoire</i>) .	—	—	9.647	Ontvangsten van overdrachten (<i>pro memorie</i>)	08		
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	8.407	26.134	46.627	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden	09		
413.01	Intérêts sur avoirs en banque . . .	2.510	2.510	6.414	Interesten op vermogen in banken	413.01		
02	Revenus du portefeuille titres . . .	411.491	443.576	413.840	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02		
03	Bonis sur opérations de placements (<i>pour mémoire</i>)	—	—	10.141	Winst op bewerkingen van beleggingen (<i>pro memorie</i>)	03		
04	Intérêts sur prêts hypothécaires . . .	20.983	28.000	30.389	Interesten op hypotheekleningen	04		
05	Revenus des investissements immobiliers	50.705	34.424	26.795	Inkomsten op onroerende beleggingen	05		
06	Intérêts sur prêts sociaux	285	295	335	Interesten op sociale leningen	06		
07	Intérêts sur avances consenties à ou pour compte de tiers	7.922	5.652	4.107	Interesten op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	07		
414.05	Recettes accidentelles diverses . . .	3.765	3.765	7.684	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05		
06	Récupération de créances douteuses (<i>pour mémoire</i>)	—	—	412	Terugvordering van dubieuze schuld-vorderingen (<i>pro memorie</i>)	06		
418.01	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	6.431	7.124	11.911	Terugvordering op kosten ten laste genomen in het kader van de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika	418.01		
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		719.499	788.980	780.757	Totalen voor Hoofdstuk 41.			
CHAPITRE 43.			HOOFDSTUK 43.					
430.02	Vente de mobilier de bureau . . .	1.000	2.000	—	Verkoop van bureaumeubilair	430.02		
04	Vente de matériel de bureau . . .	500	500	—	Verkoop van bureaumaterieel	04		
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		1.500	2.500	—	Totalen voor Hoofdstuk 43.			
CHAPITRE 44.			HOOFDSTUK 44.					
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les communes)	67.000	133.500	133.930	Terugbetaalbare voorschotten (van derden andere dan de Staat, de provincien en de gemeenten)	443.01		
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02		
a)	ventes ou remboursements de titre en portefeuille	316.045	187.983		a) verkopen of terugbetalingen van effecten in portefeuille			
b)	remboursements de prêts hypothécaires	74.258	85.000	269.017	b) terugbetalingen van hypotheekleningen			
04	Remboursement des avances récupérables accordées au personnel :				Terugbetaling van verhaalbare voorschotten aan het personeel toegekend :	04		
a)	prêts sociaux	300	325	386	a) sociale leningen			
b)	avances	50	50		b) voorschotten			
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	10	10	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden	05		
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		457.663	406.868	403.333	Totalen voor Hoofdstuk 44.			

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 présumées <i>vermoedelijke</i>	1961 effectuées <i>gedane</i>		TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.							
HOOFDSTUK 49.							
490.01	Versements de garanties :					Stortingen van waarborgen :	490.01
	a) par les locataires	400	400		43	a) door de huurders	
	b) prêts hypothécaires.	100	100			b) hypotheekleningen	
03	Fonds en souffrance	4.700	3.500		2	Liggende gelden	03
05	Fonds de régularisation de l'Enseignement Libre au Congo et au Ruanda-Urundi	70	70	—		Regularisatiefonds van het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi	05
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		5.270	4.070	45	Totalen voor Hoofdstuk 49.		
Totaux pour les Recettes . . .		1.183.932	1.202.418	1.184.135	Totalen voor de Ontvangsten.		

2.—Caisse des Pensions et Allocations Familiales des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.
2.—Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.

Fonds d'Allocations pour Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Toelagenfonds voor Werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.

Fonds spécial d'Allocations. — Bijzonder Toelagenfonds.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.						HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel.	31.448	37.115	60.585	Bezoldigingen van het personeel	511.01	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale	4.915	5.401	9.069	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving	04	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	3.803	3.840	4.599	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05	
06	Service social	533	583	607	Sociale dienst	06	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	270	270	245	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08	
512.01	Administrateurs	348	348	300	Beheerders	512.01	
02	Membres de commissions	635	635	117	Leden van commissies	02	
03	Organes de contrôle de l'Etat	84	84	54	Controleorganen van de Staat	03	
513.01	Frais de représentation	250	250	10	Representatiekosten	513.01	
02	Déplacements	1.204	1.204	824	Verplaatsingen	02	
518.01	Frais exposés dans le cadre de l'assis- tance technique à la sécurité sociale en Afrique	7.079	7.752	12.934	Kosten in verband met de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika	518.01	
519.01	Paiement représentant l'intervention de l'organisme dans les frais exposés par des tiers: Organismes de sécurité sociale en Afrique	850	850	366	Betaling die de tussenkomst van het organisme vertegenwoordigt in de kosten door derden veroorzaakt: Instellingen voor de sociale zekerheid in Afrika	519.01	
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		51.419	58.332	89.710	Totalen voor Hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52						HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires	114	114	146	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01	
02	Location de matériel et mobilier.	200	200	199	Huren van materieel en meubilair	02	
03	Entretien et réparation des locaux	1.228	1.228	1.797	Onderhoud en herstel van lokalen	03	
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	1.600	1.600	1.645	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04	
05	Assurances	290	290	457	Verzekeringen	05	
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales	5	5	2	Belastingen, gemeente- en provincie- taxen	06	
07	Produits de consommation	850	850	994	Consumptieproducten	07	
09	Divers	60	60	—	Verscheidene	09	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	3.613	3.613	4.926	Allerhande bureaukosten	522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	50	50	42	Allerhande kosten van publicaties, pro- paganda en publiciteit	523.01	
524.01	Frais de justice et divers	410	410	114	Gerechtskosten en diverse	524.01	
525.01	Intérêts sur avances	7.922	5.652	4.169	Interesten op voorschotten	525.01	
02	Courtages et frais	150	150	97	Makelaarslonen en kosten	02	
03	Droits de garde (<i>pour mémoire</i>)	—	—	40	Bewaarlonden (<i>pro memorie</i>)	03	
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	4.207	3.007	1.680	Kosten in verband met de beheerde gebouwen	05	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	150	80	108	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	4	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile	16	16	10	Verzekering voor burgerlijke verant- woordelijkheid	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	100	100	86	Verzekering tegen diefstal (effecten en specien)	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers	100	100	76	Allerlei door derden uitgevoerde werken	07
Totaux pour le Chapitre 52		21.075	17.535	16.592	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Paiement de rentes	149.850	132.360		a) Betaling van renten	
b)	Paiement d'allocations familiales	3.000	9.750		b) Betaling van gezinstoelagen	
c)	Paiement d'allocations : Fonds d'allocations pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi	150.000	150.000	301.063	c) Betaling van toelagen : Toelagen- fonds voor werknemers van Bel- gisch Congo en Ruanda-Urundi	
d)	Paiement d'allocations : Fonds spécial d'allocations	43.500	42.000		d) Betaling van toelagen : Bijzonder toelagenfonds	
e)	Application des articles 18A et 19bis du décret du 10 octobre 1945	5.900	7.000	5.304	e) Toepassing van artikels 18A en 19bis van het decreet d.d. 10 octo- ber 1945	
f)	Application de l'article 35 du décret du 10 octobre 1945	2.500	2.000	5.920	f) Toepassing van artikel 35 van het decreet d.d. 10 oktober 1945	
g)	Réserves mathématiques (article 20 du décret du 10 octobre 1945)	7.500	8.000	32.263	g) Wiskundige reserves (artikel 20 van het decreet d.d. 10 oktober 1945)	
02	Dépenses de transfert	19.900	21.831	22.403	Uitgaven van overdrachten	02
534.01	Remboursement de cotisations indû- ment versées	1.000	1.000	—	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen	534.01
Totaux pour le Chapitre 53		383.150	373.941	366.953	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55	
550.02	Acquisitions : Mobilier	75	100	68	Aanschaffen : Meubilair	550.02
04	Acquisitions : Matériel	375	400	16.960	Aanschaffen : Materieel	04
07	Acquisitions : Bibliothèque	10	10	5	Aanschaffen : Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		460	510	17.033	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation des fonds de réserve	654.688	615.810	363.412	Consolidatie van de reservefondsen	560.05
07	Avances consenties au personnel	80	80	—	Voorschotten toegestaan aan het per- soneel	07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	67.010	133.510	133.930	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	08
Totaux pour le Chapitre 56		721.778	749.400	497.342	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursements de garanties	700	700	55	Terugbetaling van waarborgen	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	5.000	1.000	—	Aanwending van liggende gelden	03
04	Fonds de régularisation (compte Fonds du Bien-Etre Indigène)	150	500	—	Regularisatiefonds (rekening Fonds voor Inlands Welzijn)	04
05	Fonds de régularisation (compte Ensei- gnement libre au Congo et au Ruanda- Urundi)	200	500	—	Regularisatiefonds (rekening Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda- Urundi)	05
Totaux pour le Chapitre 59		6.050	2.700	55	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		1.183.932	1.202.418	987.685	Totalen voor de Uitgaven.	

3. — Fonds des Invalidités des employés du Congo et du Ruanda-Urundi.

3. — Invaliditeitsfonds der bedienden van Kongo en van Ruanda-Urundi.

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)			4. ONTVANGSTEN	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations :				Opbrengsten van prestaties :	411.03
	a) Recettes de la Maison de Cure	800	900	873	a) Ontvangsten van het Kuurhuis.	
	b) Recettes du Centre Médical	3.300	2.800	2.740	b) Ontvangsten van de Medische Dienst.	
	c) Recettes du Service Social.	200	500	568	c) Ontvangsten van de Sociale Dienst.	
	d) Sinistres remboursés par les réassureurs	5.000	6.000	9.653	d) Terugbetaalde ongevallen door de herverzekeraars.	
	e) Recettes pour le Service des rentes	3.000	2.000	51.375	e) Ontvangsten voor de Rentedienst.	
05	Récupération de paiements indus	100	10	—	Terugvordering van niet verschuldigde bijdragen.	05
07	Produits des cotisations	32.000	20.000	49.248	Opbrengsten der bijdragen	07
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Caisse des Pensions et Allocations Familiales des Employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	19.900	25.000	25.346	a) Pensioens- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi.	
	b) Soins de santé (fonctionnaires)	29.000	30.000	31.397	b) Gezondheidszorgen (ambtenaren)	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	2.000	3.925	7.329	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements bancaires	100	500	794	Interesten op geldplaatsingen	413.01
02	Intérêts hypothécaires	50	80	73	Hypothecaire interesten.	02
07	Revenus divers	36.000	33.000	38.332	Allerlei inkomsten	07
Totaux pour le Chapitre 41		131.450	124.715	217.728	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Produits de la vente de matériel	10	14	1	Opbrengsten van de verkoop van materieel.	430.03
Totaux pour le Chapitre 43		10	14	1	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
	a) portefeuille Belge	8.000	57.497	52.209	a) belgische titels;	
	b) portefeuille Congo (pour mémoire)	—	1.000	11.006	b) kongolese titels (pro memorie).	
03	Produits des locations :				Opbrengsten van verhuringen :	03
	a) Belgique	3.000	6.000	6.182	a) België.	
	b) Congo	5.000	—	—	b) Kongo.	
	c) Récupérations	1.200	280	331	c) Terugvorderingen.	
04	Remboursements de prêts consentis au personnel	160	—	—	Terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel.	04
Totaux pour le Chapitre 44		17.360	64.777	69.728	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Recettes diverses pour ordre	2.000	—	—	Diverse ontvangsten voor orde	490.04
Totaux pour le Chapitre 49		2.000	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		150.820	189.506	287.457	Totalen voor de Ontvangsten.	

3. — Fonds des Invalidités des employés du Congo et du Ruanda-Urundi.

3. — Invaliditeitsfonds der bedienden van Kongo en van Ruanda-Urundi.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	10.460	9.096	7.829	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	2.400	2.200	2.143	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	100	40	—	Pensioenslasten	03
04	Charges sociales (législation sociale).	2.000	2.000	1.898	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	750	750	1.068	Extra-legale sociale lasten	05
06	Service Social (pour mémoire)	—	220	123	Sociale Dienst (pro memorie)	06
07	Formation professionnelle du personnel (pour mémoire)	—	20	9	Beroepsvorming van het personeel (pro memorie).	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	500	500	260	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	500	500	37	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1.300	1.200	1.105	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Emoluments des membres du Conseil d'Administration	200	250	302	Zitpenningen der leden van de beheerraad.	512.01
02	Emoluments des membres des Commis- sions	200	200	170	Zitpenningen der leden van de com- missies.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	60	63	Controleorganen van de Staat.	03
513.01	Frais de représentation	50	50	23	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacements	300	300	296	Verplaatsingskosten	02
Totaux pour le Chapitre 51		18.860	17.386	15.326	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers et charges des locaux en Afrique	350	350	180	Huurgelden en lasten voor de lokalen in Afrika.	521.01
02	Location de mobilier et de matériel	800	800	758	Huur van meubilair en materieel	02
03	Entretien et réparations des locaux	500	500	470	Onderhoud en herstelling der lokalen. Onderhoud en herstelling van het meu- bilair en van het materieel.	03
04	Entretien et réparations du matériel et du mobilier	150	150	88	Administratieve verzekeringen	04
05	Assurances administratives	30	30	26	Verbruiksprodukten	05
07	Produits de consommation	260	300	292	Verschillende bureaukosten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	1.480	1.480	1.436	Geschillen	522.01
524.01	Contentieux	200	200	89	Makelaarskosten	524.01
525.01	Frais de courtages	100	—	—	Rechten voor bewaring	525.01
03	Droits de garde	50	50	90	Bijdragen en wisselverlies	03
04	Redevances et malis de change	150	150	134	Prestaties en werken eigen aan het Kuurhuis.	04
526.01	Prestations et travaux propres à la Mai- son de Cure	300	200	176	Prestaties en werken eigen aan de Medische Dienst.	526.01
02	Prestations et travaux propres au Ser- vice Médical	500	500	474	Prestaties en werken eigen aan de Sociale Dienst.	02
03	Prestations et travaux propres au Ser- vice Social	400	400	458	Prestaties en werken eigen aan het Beheer der onroerende goederen.	03
04	Prestations et travaux propres à la Ges- tion Immeubles	2.000	1.400	1.268	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
Totaux pour le Chapitre 52		7.270	6.510	5.939	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites: sinistres, allocations et rentes	110.500	116.000	137.778	Eigenlijke bijzondere uitgaven: ver- goedingen, toelagen en renten.	533.01
534.01	Remboursement de trop-perçus aux assurés	500	—	—	Terugbetaling van te veel geïnde som- men aan de verzekerden.	534.01
Totaux pour le Chapitre 53		111.000	116.000	137.778	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisition d'immeubles au Congo (pour mémoire)	—	50.000	—	Aanwinst van onroerende goederen in 550.01 Kongo (pro memorie).	01
02	Acquisition de mobilier	100	100	8	Aanwinst van meubilair.	02
04	Acquisition de matériel	200	200	44	Aanwinst van materieel.	04
07	Acquisitions pour la bibliothèque	10	10	—	Aanwinsten voor de bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		310	50.310	52	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers	9.080	—	58.587	Diverse beleggingen	560.06
08	Avances consenties pour l'entretien des immeubles	1.300	1.800	1.666	Voorschotten toegestaan voor het onderhoud van onroerende goederen.	08
Totaux pour le Chapitre 56		10.380	1.800	60.253	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.04	Dépenses diverses pour ordre	3.000	—	—	Diverse uitgaven voor orde	590.04
Totaux pour le Chapitre 59		3.000	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		150.820	192.006	219.348	Totalen voor de Uitgaven.	